



**REPÚBLICA DE PANAMÁ
MINISTERIO DE EDUCACIÓN
DIRECCIÓN NACIONAL DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE
CONGRESOS GENERALES GUNAS**

PROGRAMAS DE EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL GUNA

**PROYECTO DE EBI . GUNA
NAN GARBURBA ODULOGED IGAR**

GUNAYALA 2020

**PROGRAMA
CUARTO GRADO**



**REPÚBLICA DE PANAMÁ
MINISTERIO DE EDUCACIÓN
DIRECCIÓN NACIONAL DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE
PROGRAMAS DE EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL GUNA**

**PROGRAMA
CUARTO GRADO
2020**

AUTORIDADES DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN

MARUJA GORDAY DE VILLALOBOS
MINISTRA DE EDUCACIÓN

SONIA GALLARDO DE SMITH
VICEMINISTRA ADMINISTRATIVA

JOSÉ PÍO CASTILLERO
VICEMINISTRO ACADÉMICO

ENRIQUE GARDEL
Director Nacional de Educación Intercultural Bilingüe

CRÉDITOS:

Realización:

**PROYECTO DE EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL GUNA - Congresos Generales Gunas
NAN GARBURBA ODULOGED IGAR - Agencia de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)**

Secretaría de Educación del Congreso General Guna: **Profesor Fidelio Alfaro.**

Coordinador: **Delberto García.**

Administradora: **Rosalba Ríos**

Equipo técnico, asesoría pedagógica y revisión curricular.

Jenny Gómez Esquivel.

Especialista en Educación Intercultural Bilingüe de Latinoamérica - Revisión curricular en EIB.

Profesora: Concepción Vélez.

Corrección de estilo y revisión pedagógica.

Adrián Henríquez.

Diagramación y Ajuste Gráfico



NAN GARBURBA ODULOGED IGAR
Proyecto de Implementación de la Educación Bilingüe Intercultural en los Territorios Guna de Panamá

PROGRAMAS CUARTO GRADO

Equipo EBI Guna, técnicos de la DNEIB y docentes.

MENSAJE A LA COMUNIDAD INDÍGENA GUNA

El Ministerio de Educación a través de la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe (DNEIB), con el apoyo de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) y de los Congresos Generales de la Comarca Gunayala ofrece a los estudiantes y docentes Programas Educativos, adaptados al contexto de las comunidades indígenas y como alternativa para que los estudiantes puedan continuar aprendiendo y desarrollando sus capacidades en este periodo de educación a distancia.

Este documento, además de fortalecer la cultura de los pueblos originarios, enfatiza el respeto hacia otras culturas mediante la interculturalidad, reconociendo el legado de las familias a sus hijos quienes les enseñan en lengua materna, los cuales tendrán un rol importante para que los estudiantes puedan disfrutar el proceso de aprendizaje en su entorno, preservando las costumbres, el amor por la naturaleza y la madre tierra.

La actual administración gubernamental dirigida por el Excelentísimo Señor Presidente de la República, Laurentino Cortizo Cohen, ha declarado la educación como la estrella, esa oportunidad valiosa que todos nuestros estudiantes deben aprovechar para prepararse y salir adelante, aún en tiempos difíciles como los que vivimos producto de una pandemia, se refuerza el compromiso con las comunidades indígenas en dar continuidad al proceso educativo, como pilar fundamental del Buen Gobierno.

Este Programa Educativo, es producto de un exhaustivo y arduo trabajo de nuestros docentes, con el apoyo de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), de los Congresos Generales Gunas de la Comarca Gunayala y del Ministerio de Educación, a través de la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe (DNEIB).

Educarse es un derecho y todos debemos contribuir para que nuestros niños y jóvenes, donde se encuentren, sigan luchando por sus sueños. Confiamos que las familias indígenas y los estudiantes valoren el esfuerzo y arduo trabajo que realiza la institución, con un equipo de docentes y organizaciones para que puedan disponer de este material educativo y seguir educándonos en casa.

Pronto volveremos a las aulas, por ahora debemos quedarnos en casa y cuidar nuestra salud. Aprovecha para ser parte activa de esta nueva forma de aprender y mostrar al mundo que los pueblos originarios también se suman a estudiar a distancia, unidos en familia.

Maruja Gorday de Villalobos
Ministra de Educación

Palabras del Embajador de España

Desde los años 70, el movimiento indígena organizado en varios países latinoamericanos está presente en la agenda política de los gobiernos, y ha conseguido ir introduciendo algunas de sus demandas en las legislaciones nacionales y en la esfera internacional. Un ejemplo de lo primero es la vigente Constitución Política de la República de Panamá, y de lo segundo, el Convenio número 169 de la OIT y la Declaración de Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas.

En este contexto de resurgimiento y consolidación del mundo indígena, España, a través de su Agencia de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), ha ido dando apoyo a los pueblos indígenas en América Latina a través de una Estrategia, aprobada en 2007, cuyo objetivo fundamental es contribuir al reconocimiento y al ejercicio efectivo de su derecho a articular sus propios procesos de desarrollo social, económico, político y cultural.

España es Estado fundador del Convenio Constitutivo del Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de América Latina y el Caribe (Fondo indígena), y observa una línea de acción en este ámbito tendiente a trasladar a sus programas y proyectos de cooperación la cuestión de los derechos de los pueblos indígenas. Se trata, pues, de una política de cooperación transversal, como la de género o la de medio ambiente.

El 9 de agosto de 2016 se celebró, como todos los años, el Día Internacional de los Pueblos Indígenas, que en esta ocasión estuvo dedicado al derecho de estos pueblos a la educación. ¿Qué clase de educación? A una "educación en sus propios idiomas, en consonancia con sus métodos culturales de enseñanza y aprendizaje", según reza el artículo 14 de la Declaración de NNUU sobre los derechos de los pueblos indígenas. También la Constitución Panameña reconoce a las comunidades indígenas el derecho a una educación bilingüe, que respete y proteja las tradiciones culturales de cada comunidad, y la cooperación española contribuye al ejercicio de ese derecho colaborando con el Gobierno de la República y con las propias comunidades.

La AECID y los Congresos Generales Gunas establecieron las líneas generales para la puesta en marcha de un programa de cooperación desde 2001. El Programa de la Cooperación Española ha tenido como objetivo general contribuir a mejorar la calidad de vida de la población de la comarca de Gunayala, así como reforzar sus instituciones de autogobierno. En el momento presente, seguimos comprometidos para continuar apoyando el programa de formación bilingüe intercultural EBI GUNA, con el objetivo de fortalecer la educación en la comarca de Gunayala.

El reconocimiento en América Latina de sociedades pluriculturales y multilingües ha propiciado un desarrollo importante de la educación intercultural bilingüe, que se ha convertido en uno de los principales derechos colectivos cuyo reconocimiento reivindican los pueblos indígenas. La educación intercultural bilingüe se articula con los conocimientos no indígenas en función de las necesidades que los propios pueblos indígenas han definido, en

consonancia con sus sistemas socioculturales y con las relaciones que mantienen con el entorno social más amplio. Es decir que además de garantizar la recuperación, sostenimiento y desarrollo de las lenguas, los conocimientos y los valores propios - sus formas de "ver y hablar el mundo" - la educación bilingüe incorpora los aportes de la ciencia y la cultura occidentales para que los integrantes de estas comunidades puedan desenvolverse en sus contextos nacionales en condiciones de igualdad y respeto.

Nuestro compromiso por ofrecer a la niñez guna y al cuerpo de docentes nuevas herramientas pedagógicas para la enseñanza en el aula se mantiene vigente. Este texto es una muestra de ese compromiso y un aporte al sistema de enseñanza panameño, tomando en cuenta el contexto intercultural del pueblo Guna.

La Cooperación española espera que este texto, en el que ha puesto ilusión y esfuerzo, sea útil a estudiantes, docentes y otros actores educativos para avanzar en la Educación Bilingüe Intercultural en la Comarca Guna de Panamá.

S. E. Ramón Santos
Embajador de España en Panamá

SAGLADUMMAGAN E BINSAED

Mimmi bunorgan, susmar

Nabir iddolege, we sabga na bemar arganyaurgine mesmaid. We sabga dulebaid gayaba narmaggar nasuli, anmar gayaba nai.

Bemar absoddibe maga iddodmalaga. We sabga be idumaloe, bemar sedoe negmeegwadse, maga negiddogedse.

We sabgabali bani ibdurdagdemaaloe. Binabina bani ibya argadmaloe; sabga absoged, narmagged be durdagdemaaloe.

Yarburbagan, negburbagan be durdagdemarbaloe. We igarganbali babgan anmar unabugmala, babgan anmar burba gannobugmala. Gunadule anmargumaladgi.

We sabgabali bani babigar durdagdemarbaloe, babgan namagged, sunmagged maga iddolge be gudmaloe. Babgana we yarbina, we muubilliganbina, we dubbuganbina, anmar gin bugmalad, bina urwedanigumala, anmargine sibgandorgan ubodedagga.

We sabga aa igarbali bega sunmagged maga iddodabmaloe, we yala maga dagdemaaloe, binasoge be gudabmaloe, babgan, nangan, nanasmalayob. Degisoggu, we sabga be ai nuedgaguo, nue absomalo, nue sabgumarbaloe, be san na be aggwedimalayob.

Sagladummagan

LEYES QUE FUNDAMENTAN LA EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL EN LOS TERRITORIOS GUNAS DE PANAMÁ

- ❑ Constitución Política de la República de Panamá de 1972. Artículo 102: “El estado desarrollará programas de educación y promoción para los grupos indígenas ya que poseen patrones culturales propios, a fin de lograr su participación activa en la función ciudadana”.
- ❑ Ley 16 de 19 de febrero de 1953: Por la cual se Organiza la Comarca de San Blas. Artículo 8: "La enseñanza en las escuelas de la Comarca, se regirá por programas, planes, métodos y horarios adoptados conforme a las costumbres y necesidades de vida de los pobladores". Artículo 19: "En las escuelas de la Comarca donde hubiere más de un maestro, los primeros grados correrán a cargo de maestros indígenas”
- ❑ Ley 47 de 1946 con las adiciones y modificaciones introducidas por la Ley 34 del 16 de julio de 1995. Artículo 11: “La educación para las comunidades indígenas se fundamenta en el derecho de éstas de preservar, desarrollar y respetar su identidad y patrimonio cultural". Artículo 12: "La educación de las comunidades indígenas se enmarca dentro de los principios y objetivos generales de la educación nacional y se desarrolla conforme a las características, objetivos y metodología de la educación bilingüe intercultural”.
- ❑ Ley 88 de 22 de diciembre de 2010: Que reconoce las lenguas y los alfabetos de los pueblos indígenas de Panamá y dicta normas para la Educación Intercultural Bilingüe. Artículo 11. “La Educación Intercultural Bilingüe será de obligatoria implementación en las escuelas oficiales y particulares que funcionen en todas las comunidades indígenas que se encuentren dentro o fuera de las comarcas, áreas anexas, tierras colectivas y regiones indígenas en general”.
- ❑ Ley Fundamental de la Comarca Gunayala. Artículo 28: “En la Comarca Gunayala se dará un sistema de educación bilingüe intercultural, en todos los niveles y modalidades, para lo cual regirá un programa planificado, organizado y ejecutado en forma conjunta y coordinada entre las autoridades de la comarca y las entidades educativas del Estado u organismos privados, conforme a las necesidades y a la realidad del Pueblo Guna”.

FINES DE EDUCACION NACIONAL Y OBJETIVOS DE LA EBI GUNA

EDUCACIÓN NACIONAL	OBJETIVOS GENERALES DE LA EBI GUNA	OBJETIVOS ESPECÍFICOS	
<p>a. Contribuir al desarrollo integral del individuo con énfasis en la capacidad crítica, reflexiva y creadora, para tomar decisiones con una clara concepción filosófica y científica del mundo y de la sociedad, con elevado sentido de solidaridad humana.</p> <p>b. Coadyuvar en el fortalecimiento de la conciencia nacional, la soberanía, el conocimiento y valoración de la historia patria, el fortalecimiento de la nación panameña, la independencia nacional y la autodeterminación de los pueblos.</p> <p>c. Infundir el conocimiento y la práctica de la democracia como forma de vida y de gobierno.</p> <p>d. Favorecer el desarrollo de actitudes en defensa de las normas de justicia e igualdad de los individuos, mediante el conocimiento y respeto de los derechos humanos.</p>	<u>Saber ser</u>	Elevar la autoestima del educando mediante el conocimiento y la práctica de sus valores culturales, el uso y el aprendizaje de su idioma.	Saber ser
	Fortalecer la identidad y la soberanía nacional basada en el reconocimiento de la diversidad sociocultural y lingüística, como recurso para el desarrollo social, cultural, político y económico del país.	Conocer los contenidos sociopolíticos del pueblo guna para la reafirmación de sus territorios.	Saber
	<u>Saber convivir</u>	Consolidar el desarrollo integral del guna en la capacidad crítica, reflexiva y creadora, fundamentado en los conocimientos científicos y tecnológicos propios y del mundo.	Saber
	Establecer espacios de diálogo intercultural para el intercambio de experiencias, conocimientos, tecnologías, valores entre los pueblos indígenas y no indígenas.	Garantizar la cobertura de la escolarización, la calidad educativa y la pertinencia cultural, proporcionando espacios, estrategias y recursos pertinentes.	Saber hacer
	<u>Saber convivir</u>	Promover la convivencia armónica entre los pueblos que conforman la sociedad Panameña y del mundo.	Saber
	Consolidar la democracia, la justicia y la equidad social con el nuevo enfoque de educación en Panamá.	Contribuir a la comprensión y a la práctica de la equidad de género desde la visión de complementariedad de los seres.	Saber convivir

<p>e. Fomentar el desarrollo, conocimiento, habilidades, actitudes y hábitos para la investigación y la innovación científica y tecnológica, como base para el progreso de la sociedad y el mejoramiento de la calidad de vida.</p> <p>f. Fortalecer y desarrollar la salud física y mental del panameño a través del deporte y actividades recreativas de vida sana, como medios para combatir el vicio y otras prácticas nocivas.</p> <p>g. Incentivar la conciencia para la conservación de la salud individual y colectiva.</p> <p>h. Fomentar los conocimientos en materia ambiental con una clara conciencia y actitudes conservacionistas del ambiente y los recursos naturales de la Nación y del mundo.</p> <p>i. Garantizar la formación del ser humano para el trabajo productivo digno, en beneficio individual y social.</p> <p>j. Garantizar el desarrollo de una conciencia social en el favor de la paz, la tolerancia y la concertación como medios de entendimiento entre los seres humanos, pueblos y naciones.</p>		Promover la participación de la comunidad educativa en la planificación, la ejecución, el seguimiento y la evaluación del sistema educativo.	Saber convivir
	<u>Saber hacer</u>	Valorar los recursos naturales y su conservación desde la perspectiva propia para garantizar su sostenibilidad y evitar la contaminación del medio ambiente.	Saber ser
	Fomentar el hábito de la investigación, para el desarrollo de la conciencia, el amor y el respeto por la Madre Tierra como fuente de vida.	Fortalecer la concepción de la tierra como Madre, incorporando la producción como práctica pedagógica.	Saber ser
		Fortalecer el conocimiento y la práctica de la medicina guna y aquellas aceptadas por otras sociedades.	Saber hacer
	<u>Saber</u>	Suministrar medios que permitan a los educandos aplicar sus conocimientos para una autoformación permanente.	Saber hacer
	Potenciar la capacidad auto-formativa del individuo.	Conocer la importancia de las actividades deportivas y recreativas como medios que contribuyen al desarrollo de la salud física y mental.	Saber

ENFOQUE METODOLÓGICO GENERAL

Los procesos de construcción de conocimientos están relacionados, de forma estrecha, con los procesos de comprensión de la complejidad del mundo donde nacen y crecen los niños; por eso, la segmentación de la realidad no favorece la comprensión real de una situación. Tratamos de presentar a los niños, desde el inicio, la complejidad de la realidad en la construcción colectiva de conocimientos.

El planteamiento nos lleva a la acentuación de los siguientes principios metodológicos:

- ❑ El aprendizaje ha de ser significativo, y construido por los niños en comunidad. La construcción es un proceso cognitivo interno facilitado por la experiencia personal, por los conocimientos previos, por el contacto con las fuentes de conocimiento y por la interacción social.
- ❑ El aprendizaje debe ser funcional, que sirva para la vida personal y colectiva de los niños gunas.
- ❑ El aprendizaje debe ser motivado. Aquí tienen su importancia las expectativas de éxito por parte de los padres, de docentes y de la comunidad educativa.
- ❑ El aprendizaje, siempre que sea posible, debe ser por descubrimiento. Debe ser socializado. Es primordial la participación activa de los niños gunas, en diversos equipos y situaciones grupales, para aprender a convivir, tolerarse, respetarse, competir, colaborar. La participación en equipos de trabajo y de juego, es un factor decisivo en la formación de actitudes de aceptación entre los coterráneos y de otras comunidades.
- ❑ El aprendizaje deberá ser mediado. El docente es el mediador que facilita la construcción de los aprendizajes significativos: selecciona los contenidos y los estímulos, crea el ambiente, define y guía las actividades, establece los criterios de evaluación.
- ❑ Es muy importante que el aprendizaje también sea diferenciado basado en ritmos, actividades, opciones, programas.

La EBI es, fundamentalmente, educación en valores / actitudes. La primera y más importante adquisición de valores y normas de conducta, se realiza en el seno de la familia y de los grupos que conforman la vida infantil, mediante la socialización.

El modo más eficaz de adquisición de nuevas actitudes, sigue siendo el modo originario: el contagio social. Si las mismas actitudes correspondientes a un mismo valor, se viven simultáneamente en diversos grupos de pertenencia y referencia, esas actitudes y ese valor son fácilmente asimilados por los sujetos.

Es difícil, pero imprescindible, intentar la acción sinérgica de la familia, de la escuela, de los grupos sociales, de la comunidad, de la sociedad, para una eficaz educación en valores. Esto exige conjugar los esfuerzos de educación institucional y de educación no formal.

PERFIL DE EGRESO DE LOS ESTUDIANTES

Saber ser:

- Fortalecen su identidad personal y colectiva valorando lo suyo: su vestido, sus costumbres, su historia, su arte y de más valores culturales como de otras sociedades.
- Manifiestan sensibilidad y responsabilidad como autores y gestores en la preservación, recuperación y utilización de los recursos naturales para el desarrollo sustentable del país, recuperando, desde la escuela, la importancia de la producción de la tierra.
- Demuestran hábitos de salud física, mental y social, que les permiten prevenir enfermedades para mejorar el nivel y la calidad de vida.

Saber convivir:

- Demuestran actitudes valorativas a través de prácticas de respeto, convivencia y solidaridad en su vida familiar y social.
- Conviven en armonía con su contexto natural y en equidad de género desde el plano práctico como teórico.

Saber:

- Dominan los códigos lingüísticos del español y del dulegaya para la adquisición de nuevos conocimientos, la comprensión y el análisis de la realidad, la fijación y el desarrollo del pensamiento para su autorregulación en los diferentes ámbitos de la vida.
- Conocen su rol de ciudadanos, participando reflexiva y solidariamente, en proyectos que tienden a fortalecer la identidad y a mejorar la calidad de vida en su comunidad; respetan y acogen las manifestaciones de otras culturas.

Saber hacer:

- Demuestran competencia comunicativa en su propia lengua (L1) y en español (L2), en su relación interpersonal y social.
- Aplican el pensamiento científico para una mejor comprensión de su contexto, con una actitud crítica frente a los desafíos y cambios de las ciencias y de la tecnología.
- Adquieren capacidades, habilidades y destrezas en las áreas del conocimiento académico y profesional para su incorporación al mundo laboral y a estudios posteriores.

PERFIL DEL DOCENTE

Teniendo en cuenta las características del nuevo enfoque de la EBI y el papel que han de tener los docentes, se puede hacer un esbozo de su perfil. Aunque esto no ha de suponer un modelo único, pero sí unos rasgos fundamentales a los que los educadores han de aspirar para garantizar el éxito de su función. Esta función tiene el objetivo primordial de conseguir el nivel más alto posible de desarrollo de sus alumnos.

Saber ser:

- Tienen formación profesional y aptitudes humanas adecuadas, que les aseguran el éxito en el desarrollo de sus funciones.
- Manifiestan un alto grado de madurez personal que les permite compartir actitudes adecuadas y positivas.
- Se esfuerzan por que sus actitudes sean modelos y puntos de referencia para sus alumnos y comunidad.
- Demuestran empatía, autocontrol y claridad, y valoran las actuaciones ajenas de forma positiva y permanente.

Saber convivir:

- Acogen y tratan de vivir los valores culturales gunas, a fin de motivar a los alumnos en el aprendizaje y en la práctica de los mismos.
- Se adecuan a la diversidad de las características individuales de los alumnos; sus intervenciones son respetuosas y constructivas.
- Fortalecen la convivencia de interculturalidad mediante la aplicación de “dinámica de grupos” en el aula.

Saber:

- Dominan las áreas que han de impartir en las vertientes conceptuales y procedimentales, como base del proceso de enseñanza y aprendizaje.
- Conocen elementos socio-antropológicos que les permiten el dominio de estrategias para conducir al grupo hacia una interacción personal y colectiva.
- Dominan los códigos del gunagaya o dulegaya y los aplican en el proceso de enseñanza y de aprendizaje.

Saber hacer:

- Conocen y aplican los elementos de psicología y de pedagogía que enriquecen sus trabajos diarios, favorecen el dominio de estrategias y técnicas didácticas, y facilitan la selección adecuada de los contenidos y del método.
- Fomentan el desarrollo y el aprendizaje significativos y evitan la memorización mecánica de contenidos.
- Motivan a los alumnos, hacia la autoformación y la lectura permanentes.

PERFIL DE LAS AUTORIDADES GUNAS

- Profundizan sobre los aspectos del Babigala mediante talleres implementados bajo la coordinación y la ejecución del Congreso General de la Cultura Guna.
- Programan talleres específicos de Babigala e historia guna, dirigidos a los niños para las vacaciones escolares.
- Involucran a todas las instituciones públicas, privadas y religiosas presentes en la comunidad, en la formación integral de los niños.
- Prevén presupuestos que permiten un apoyo real a la formación de los niños.
- Aplican, sistemáticamente, las normas de selección y de elección de los saglagan de las comunidades, y se les exige el dominio del Babigala a los candidatos, y los requisitos indispensables para un puesto de decisión de la sociedad guna actual.
- Dan una atención especial a los niños que no llegan a la educación escolarizada. Dependiendo del caso, programan una formación alternativa, que contempla los tratados breves, actividades, y/o momentos productivos gunas

PERFIL DE LA COMUNIDAD DE APRENDIZAJE

- Considera a todos los niños, como a sus propios hijos que deben ser aconsejados, orientados, corregidos a lo largo de todo el proceso de su formación.
- Motiva a los niños a acercarse a Onmaggednega para nutrirse de los conocimientos de su propio origen histórico.
- Se involucra en la celebración de las ceremonias de paso de las niñas a la edad adulta: “surbagi siged”, inna muddiggid y afines.
- Aplica la norma de cumplimiento con las ceremonias de paso de las niñas, y traza estrategias y las maneras de facilitar los costos del encierro ritual de las niñas.
- Imparte, en cada inicio de la semana, a los niños, orientaciones y relatos históricos en Onmaggednega.
- Traza esquemas de evaluación de los niños para ser aplicados en el nivel de Burba Seloged (noveno grado).
- Orienta a los niños para el mejor aprovechamiento de los momentos pedagógicos cuando se celebra alguna ceremonia importante en la comunidad.
- Enseña a sus hijos a dominar las herramientas elementales de trabajo, llevándolos al campo o a la pesca en los días de asueto e indicados en el horario de la escuela.
- Motiva a las niñas a colaborar con su comunidad, ya sea en la limpieza y/o trabajos del hogar.
- Integra a las niñas, después de *surbaigar*, a la organización de mujeres de la comunidad, en los aspectos de limpieza y de toma decisiones cuando la comunidad así lo requiere.
- Introduce en sus reglamentos internos las orientaciones establecidas en la EBI.

ENFOQUE EVALUATIVO

Se entiende por evaluación el análisis del proceso de enseñanza y aprendizaje que permite verificar su coherencia y el grado de eficacia con que se han concretado cada uno de sus momentos.

La evaluación de los procesos de aprendizaje de los alumnos, ha de ser continua e integral, oportuna, respetuosa y alentadora. Por tanto, la evaluación se encuentra plenamente integrada en el proceso educativo, forma parte de él y constituye un instrumento de acción pedagógica que ha de favorecer la mejora del proceso educativo del alumno.

En el enfoque de la EBI, es muy importante despenalizar el error para que el niño sienta la confianza de participar, activamente, en las clases y evitar, así, etiquetarlo desde pequeño.

Funciones de la evaluación: Para que la evaluación pueda cumplir sus funciones, los programas de estudio deben prever *qué, cuándo y cómo* se evaluará.

La evaluación ha de cumplir diversas funciones a lo largo del proceso educativo:

- Ha de permitir decidir el tipo de ayuda pedagógica que necesitan los alumnos según sus características, y comprender las razones de las dificultades, de los errores cometidos. Esta función se ha de concretar en tres momentos del proceso de enseñanza y aprendizaje:
 - Al inicio de una fase o período (diagnóstica).
 - Durante todo el proceso (formativa).
 - Final (sumativa).

Ha de permitir determinar el grado en que se han conseguido las intenciones educativas, que han de ser previamente explicitadas.

Evaluación inicial o diagnóstica: El inicio de un nuevo aprendizaje o período. Permite diagnosticar y tomar conciencia de los puntos de partida, tanto de maestro como del alumno, y compartir con el alumnado el trabajo que van a realizar (qué van a aprender y por qué). La evaluación inicial ha de constituir la base para planificar el proceso de enseñanza y aprendizaje.

Evaluación procesual o formativa: La que se desarrolla durante el proceso. Tiene como finalidad identificar dónde están las dificultades, y comprender sus causas para poder proporcionar a los alumnos la ayuda pedagógica más adecuada a las necesidades de cada momento. Para que la evaluación pueda cumplir esta función, es imprescindible disponer de los recursos e instrumentos necesarios para obtener la suficiente información respecto al aprendizaje del alumno.

Evaluación sumativa o final:

Ha de permitir determinar si se han conseguido o no, y hasta qué punto, los objetivos planteados. Es recomendable practicarla para saber si el nivel de aprendizaje conseguido por los alumnos, a propósito de un determinado contenido, es suficiente para iniciar con garantías de éxito otros contenidos relacionados con el primero; y para valorar la calidad del proceso de enseñanza diseñado.

La información que aporta la evaluación sumativa puede utilizarse como evaluación inicial del tema siguiente, ya que las dos pueden llegar a fundirse en una actividad única. Por supuesto la evaluación sumativa ha de estar en estrecha vinculación con la evaluación formativa o procesual. En cuanto al examen final en concreto (que sirve para poner a prueba si el alumno ha aprendido y posibilita reconocer qué aspectos todavía se han de profundizar), solamente tiene sentido si es coherente con el proceso de enseñanza y si existen posibilidades de tener éxito.

La evaluación final ha de posibilitar el aumento de la autoestima (y, por tanto, el alumno ha de reconocer que aprende).

En este contexto, pues, las diversas funciones de la evaluación se han de realizar en diferentes momentos del proceso de aprendizaje. Es decir, la aplicación de la evaluación inicial, la evaluación formativa y la evaluación sumativa, es recomendable practicarlas tanto en fases o períodos cortos de aprendizaje como en otros más largos.

¿Quién o quiénes evalúan?

En la EBI Guna debe darse un cambio profundo en cuanto a los responsables de la evaluación, definido por el paso de los niños de ser meros objetos a ser sujetos de su proceso, y por el rol que pasa a tener la comunidad, compartido con la escuela. Así pues, sin disminuir la responsabilidad del maestro, deberán diseñarse los procesos en que el alumno se autoevalúe y pueda evaluar también a sus compañeros (co-evaluación); y la comunidad pueda opinar al respecto y los maestros puedan ser evaluados, tanto por sus alumnos como por la comunidad educativa. Para toda la primaria, esta evaluación general se va a realizar en *onmaggednega*.

Criterios de la evaluación

El diseño de actividades de aprendizaje y evaluación, ha de garantizar la atención a la diversidad y el respeto a los diferentes ritmos de aprendizaje.

La evaluación de los aprendizajes ha de ser un hecho positivo para el alumno. Por eso, la evaluación ha de permitir constatar lo que han aprendido y/o aprenden los alumnos para valorar su progreso, apartándose de criterios que pretenden “evaluar” lo que no han aprendido. Así pues, según el resultado de los alumnos, será necesario plantear o replantearse los objetivos, los contenidos, las

actividades de aprendizaje y de evaluación, revisar el proceso de enseñanza y aprendizaje y reflexionar para encontrar las interferencias, los obstáculos.

Actividades de la evaluación

Las actividades de evaluación se han de entender de la siguiente manera:

- Conjunto de tareas que deben planificarse cuidadosamente
- La observación y valoración que se han de realizar durante y al finalizar las actividades por parte de los alumnos.
-

Estas actividades deben ser significativas y funcionales, priorizando la utilización de los conocimientos adquiridos frente a la simple repetición mecánica.

Las actividades de evaluación se han de concretar según lo que se pretende evaluar y el momento en que se plantee la evaluación. Por tanto, las situaciones y los instrumentos que se han de utilizar deberán ser diversos, variados y han de permitir obtener la información necesaria respecto al aprendizaje del alumno/a y, a la vez, contrastar los resultados de diversas características y procedencias.

Tienen, también, una finalidad propia y diferenciada de las actividades de aprendizaje y, por tanto, no se han de confundir las actividades de evaluación con los aprendizajes. Es decir, no se puede evaluar la consecución de un determinado objetivo si previamente no se han realizado actividades de aprendizaje encaminadas a dicha consecución.

Es recomendable que las actividades de evaluación sean equivalentes a las de aprendizaje, pero no idénticas, ya que se ha de evidenciar la consecución de los objetivos didácticos determinados.

Su diseño implica prever los recursos, instrumentos y situaciones de evaluación, siendo recomendable que sean diversos, variados y adecuados a las características del grupo que se evalúa.

También es necesario establecer y elaborar los instrumentos de seguimiento y registro de la información y los resultados de aprendizaje. Estos instrumentos se han de elaborar a partir de los criterios preestablecidos, y han de constituir una herramienta que facilite al maestro la observación sistemática del proceso de aprendizaje de los alumnos.

Para que la evaluación se desarrolle de forma exitosa, es muy importante que los alumnos conozcan y participen de los criterios de evaluación, y puedan:

- Conocer los motivos y los objetivos de las actividades que se han de realizar.
- Saber anticipar y planificar las operaciones que han de hacer para resolver, con éxito, una tarea determinada (los aspectos en los que ha de pensar).
- Identificar los criterios de evaluación y, por tanto, saber decidir si están realizando adecuadamente las tareas.

JUSTIFICACIÓN

Mediante la implementación de la Educación Bilingüe Intercultural, se quiere responder a las exigencias de calidad educativa, equidad y pertinencia cultural. La importancia de considerar la sabiduría cultural, la lengua e identidad en los programas de estudios que fortalezca, promueva y mantenga los procesos culturales de los pueblos existentes en Panamá y por ende del pueblo Guna.

Para la ejecución de la EBI, en las poblaciones del pueblo Guna se exige contextualización del curriculum, no una adaptación debido a que los conocimientos ancestrales practicados históricamente y transmitidos oralmente de generación a generación será plasmada en los contenidos del programa curricular, a fin de garantizar la permanencia y construcción de conocimientos intraculturales e interculturales de los niños y niñas de este pueblo.

La estructura curricular y la organización por tema en este programa ha ido encaminado precisamente a considerar estos conocimientos de los pueblos, sin perder la esencia de la interculturalidad como relación armónica y comunicación de la sociedad panameña.

Áreas
Las áreas (walagan) previstas son los siguientes.

AREAS-WALAGAN	Descripción
<p style="text-align: center;">(Humanística) COMUNICACIÓN Y CONVIVENCIA:</p>	<p>Se refiere a la comunicación integral que debe guiar a los sujetos-objetos de la educación hacia una convivencia productiva, armónica y equitativa. Se debe promover variadas y auténticas experiencias comunicativas, buscando que niños gunas sean capaces de expresar y comprender mensajes orales, escritos y audiovisuales utilizando ambos idiomas (L1 y L2). Es muy importante poner las bases sólidas de una cultura de comunicación para la convivencia en el respeto mutuo y en equidad social.</p>
<p style="text-align: center;">(Científica) CIENCIA Y MADRE TIERRA:</p>	<p>La ciencia como aliada de la madre tierra, y no su depredadora. La madre tierra, en todas sus acepciones está en riesgo de volverse inhabitable. La ciencia debe estar sometida a las exigencias de la vida en el planeta. La fuerza humana, debe guiar a la ciencia para que ningún hijo de la madre tierra padezca hambre ni muera de enfermedades fácilmente curables. Los gunas con sus métodos originales de producción y conservación de la tierra, tienen mucho que aportar a la sociedad universal para una vida integrada, y en complementariedad.</p>
<p style="text-align: center;">(Tecnológica) PRODUCCIÓN Y TECNOLOGÍAS</p>	<p>La producción constituye una de las caras más importantes de la madre tierra, generosa con todos sus hijos. La visión holística de la vida permite al guna, considerar la fraternidad universal que, a su vez, implica acciones concretas de crear espacios habitables a todos los seres que pueblan el pluriverso. Basta que una sola hoja sea arrancada de un arbusto para que sienta todo su entorno. La complementariedad de los seres en el universo permite una mutua donación de espacios para la vida. La madre tierra se “conserva y se protege” haciéndola productiva. Las técnicas se vislumbran en este contexto como medios de fortalecimiento de la misma tierra. Entra de lleno, no solo las técnicas entendidas como la gama de facilidades con que cuenta el hombre de hoy para ponerse al tanto de la velocidad que impone el cambio, sino también aquellas, que nacen de la misma cultura guna, que dan viabilidad de autosuficiencia a la misma comunidad-sujeto.</p>

ESPIRITUALIDAD E IDENTIDAD

ÁREA CURRICULAR: HUMANÍSTICA
“Comunicación y convivencia”
ESPIRITUALIDAD GUNA

INTRODUCCIÓN

“**Espiritualidad guna**, inicia desde el primer grado (**billigwen soggwen**) y sigue a lo largo de toda la básica. La interculturalidad es factible solo cuando se da la **intraculturalidad**. Cuando el sujeto de la educación se descubre así mismo como cargador de una cultura, de una lengua, de una historia, va a estar en capacidad de entablar un diálogo constructivo con el “otro”, a través de un proceso de la **interculturalidad** e igualmente cargador de diversos valores culturales y espirituales.

En la espiritualidad la visión guna de la historia es holística. Una visión global e integrada de la historia, da una vitalidad propia a los hechos que dejan de ser una lista de acontecimientos buenos y malos de un pueblo, sin mayores nexos con el presente, sino que lo consolida, le da un lenguaje vivo.

Se prevé una carga horaria que va desde el primer grado hasta el noveno. Se empieza con dos horas a la semana que se incrementa en el quinto subnivel hasta 3 horas por semana. La lengua materna, la historia y la espiritualidad, la matemática, la agricultura, y ambiente conforman una sola dimensión de construcción del saber guna, porque son elementos constitutivos del saber ser y convivir con y sobre la madre tierra, única para todos los seres.

Contenidos temáticos:

- Espiritualidad y convivencia comunitaria;
- Convivencia con el entorno y complementariedad de seres.
- Babigala: concepción de la vida en y con el universo.
- Características de la historia y espiritualidad gunas.
- Periodos históricos desde la visión guna.

Extracto de Propuesta Curricular de la EBI Guna.

OBJETIVOS GENERALES DE LA ASIGNATURA**OBJETIVOS ESPECÍFICOS DEL GRADO**

Objetivos Generales	Objetivos Específicos
1. Conoce los elementos constitutivos de Nabgwana (Madre Tierra) para ubicarla en la integralidad cósmica.	<ul style="list-style-type: none">• Ubica a Nabgwana como parte de la integralidad cósmica.• Valora los elementos constitutivos de Nabgwana como madre.
2. Descubre la estructura de la historia guna como babigala, sus fuentes y mediadores.	<ul style="list-style-type: none">• Investiga los elementos de su historia utilizando las fuentes vivas de su entorno.
3. Ubica a onmaggednega (negiduedi, onmaggednega igaramied-nega) como centro de cohesión de la comunidad guna y fuente de difusión de conocimientos.	<ul style="list-style-type: none">• Comparte las reuniones en onmaggednega para aprender diversos elementos del conocimiento de producción colectiva de su pueblo.
4. Identifica los elementos de cohesión de su comunidad y los valora como bases de convivencia pacífica y productiva.	<ul style="list-style-type: none">• Comprende los elementos que unen a su comunidad y los aplica en sus trabajos.

ÁREAS

Área 1	Nabgwana e Gwenadgan abargi nai/ (Madre Tierra) parte de un todo.
Área2	Anmar daed e burba daniggid / Fuentes y mediadores de la espiritualidad guna.
Área 3	Onmaggednega: Centro de aprendizaje y de transmisión de la historia y espiritualidad guna.
Área 4	Neggwebur e burbagana. La comunidad desde la espiritualidad guna.

Área 1: Nabgwana (Madre Tierra), parte de un todo.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Define Nabgwana (Madre Tierra) y la ubica como parte de negadirbigunnega (pluriverso | universo).
- Valora la función de Nabgwana y sus elementos constitutivos (ríos, mares, plantas...)

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGROS	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE APRENDIZAJE
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>Nabgwana: Definición y ubicación. Parte integrante de negadirbigunnega.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Realización de una entrevista para recabar datos que definan Nabgwana. • Investigación guiada sobre ¿Por qué los ríos son considerados leche materna?; se socializan los resultados. • Diseño y organización de un mural: algunas piezas que conforman negadirbigunnega • Confrontación de términos: universo y pluriverso desde la lógica guna. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se interesa por averiguar mayores datos sobre la tierra como madre. • Participa con entusiasmo en las investigaciones requeridas. • Colabora activamente en los procesos de prediseño, diseño y postdiseño de los murales. 	<ul style="list-style-type: none"> • Comprende el sentido y la composición de la palabra Nabgwana. • Sintetiza por escrito la definición de Nabgwana. • Resume con sus palabras la exposición del facilitador referente a la creación del pluriverso. • Utiliza en sus conversaciones normales la palabra Nabgwana cuando se refiere a la tierra como madre. 	<ul style="list-style-type: none"> • Organiza un día de diálogo con las autoridades de su comunidad para profundizar sobre Nabgwana, y comenta a sus compañeros • Emplea el poema Tierra Madre, para organizar un recital poético colectivo y luego lo interpreta. • Organiza y diseña un mural. Se colocan figuras de monumentos más significativos del mundo con sus respectivas leyendas para su explicación posterior.

<p>Nabgwana: Algunos de los elementos constitutivos: Mares (muubilli-gan); Ríos (diwargan inaurgan); Plantas (Olowagunabaler).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Clasificación de algunos elementos de Nabgwana de acuerdo al uso que se hace en el medio guna. • Organización de lectura comprensiva y colectiva sobre: Nabgwana e nunis. Con comentario posterior de los participantes. • Ilustración y síntesis del contenido del texto leído. • Organización de una asamblea (simulación de onmagged) con el tema: Plantas que curan y plantas que alimentan. Síntesis de los resultados. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se muestra sensible ante la acumulación de desechos sólidos en las playas y ríos de su comunidad. • Comparte activamente las lecturas indicadas por el facilitador. 	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica claramente la función y la importancia de los ríos, del mar y las plantas. • Da respuestas precisas cuando se refiere a la ubicación geográfica de los ríos más importantes de Gunayala. • Escribe con sus palabras la síntesis de la lectura referente a Nabgwana y sus elementos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Observa el vídeo sobre la importancia de los ríos y del mar para analizar la realidad actual de esos recursos en su comunidad. • Elabora una lista de animales del mar, de los ríos y de la selva para averiguar sus nombres técnicos en dulegaya. • Entrevista a un inaduled para preguntarle sobre algunas plantas medicinales que se pueden sembrar en una pequeña parcela.
--	---	--	--	--

<p>Identificación de los atributos de Nabgwana y sus custodios.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ponencia del relato Wago, con la síntesis de la intervención. • Descripción individual de personajes que intervienen en el relato Wago, y la socialización respectiva de los resultados. • Organización y presentación coral del relato. • Interpretación de símbolos y su aplicación al tiempo actual. 	<ul style="list-style-type: none"> • Valora los relatos de espiritualidad de su pueblo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Escribe un listado de palabras que se refieren a las funciones de Nabgwana. • Escribe relatos breves sobre la situación actual de Nabgwana. • Realiza, colectivamente, una actividad de limpieza de su comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Realiza lectura colectiva de Baba y Nana crearon a nuestra Madre Tierra, y luego hace un resumen breve en dulegaya. • Organiza un foro entre sus compañeros para debatir sobre: qué nos ofrece Nabgwana y cómo le correspondemos. Se recogen los datos para reflejarlos en un dibujo. • Invita a un argar para que hable sobre Nabgwana, y con los datos recogidos realiza un sociodrama.
---	--	--	---	---

Área 2: Fuentes y mediadores de la espiritualidad guna.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Identifica las fuentes y los mediadores de la espiritualidad guna.
- Valora las fuentes vivas de la espiritualidad guna.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGROS	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE APRENDIZAJE
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>Espiritualidad Guna (anmar daed e burba / Anmar daniggid igar): Definición y funciones</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Reconocimiento de los perfiles de la espiritualidad guna. • Distinción entre el ser y el hacer en la vida diaria de la comunidad guna. • Elaboración de preguntas para una entrevista colectiva a un sagla, y su posterior socialización de datos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se esfuerza por conocer y vivir los valores de su pueblo. • Se dirige con respeto hacia autoridades de su comunidad. • Se muestra crítico ante la pérdida de la solidez de la espiritualidad de su pueblo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Define correctamente el concepto de espiritualidad. • Distingue claramente la espiritualidad de su pueblo. • Identifica los impactos que ejerce la espiritualidad de su pueblo sobre la gente que la vive. 	<ul style="list-style-type: none"> • Selecciona un personaje del libro, "Mi gente que hizo Historia"; hace una lectura compartida para un resumen breve. Hace un paralelismo entre el relato leído y otro simbólico de babigala para identificar diferencias fundamentales entre los dos escritos.

<p>Babigala, base de la espiritualidad guna.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Realización de la entrevista y síntesis escrita de las respuestas del sagla. • Programación de participación en la escucha del sagla en onmaggednega y su comentario posterior en clase. • Debate sobre el tema: ¿Bia anmar daniggi? (¿De dónde venimos?). Síntesis posterior. 	<ul style="list-style-type: none"> • Acoge con agrado el canto del sagla de su pueblo. • Participa con entusiasmo en onmaggednega y recoge datos para su propia información. • Anima a sus coetáneos a escuchar los consejos de las autoridades en onmaggednega. • Construye un clima positivo para escuchar a los saglagan que transmiten el babigala. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reconoce las bases de la espiritualidad de su pueblo. • Elabora su propia interpretación del babigala. • Socializa a sus compañeros los datos del babigala que escucha. • Resume los relatos de babigala e identifica personajes centrales. 	<ul style="list-style-type: none"> • Escucha la grabación del canto de un sagla y luego hace una lectura dialogada de un yarbubaigar para trazar las diferencias entre el babigala y el yarbubarigar. • Participa en onmaggednega para escuchar el canto del sagla y anota allí palabras que no entiende para presentar al facilitador.
<p>Fuentes de la espiritualidad guna: - Dadgan / muugan. - Nergan. - Saglagan. - Argargan. - Suwaribgan. - igarganwismalad</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Elaboración de preguntas para una entrevista a los saglagan o argargan sobre las causas de la revolución guna de 1925; y socialización de los resultados. 	<ul style="list-style-type: none"> • Evita burlarse de los ancianos. • Acepta y valora la sabiduría de los ancianos. • Participa activamente en la recopilación 	<ul style="list-style-type: none"> • Dialoga, con naturalidad, con los ancianos de la comunidad. • Hace un listado de los nergan que 	<ul style="list-style-type: none"> • Investiga sobre dad Uaggwa (en documentos escritos); escribe los perfiles del personaje y los compara con otros personajes leídos anteriormente.

	<ul style="list-style-type: none"> • Interpretación de la resolución de 1925, mediante un sociodrama breve • Identificación de trasmisores originales de espiritualidad guna mediante conversaciones con los ancianos del lugar. • Realización de una investigación colectiva sobre los actuales trasmisores de la espiritualidad guna. 	<p>de datos de su espiritualidad.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anima a sus coetáneos a revivir los datos de la historia en la dramatización. • Se interesa por aprender una especialidad para servir mejor a su pueblo. 	<p>transmitieron el babigala.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escribe los cuatro eventos regenerativos de Nabgwana según las bases de la espiritualidad de su pueblo. • Conoce las funciones de los saglagan y argargan de su comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Escoge un nerdummad y averigua lo que enseñó para comentar en clase.
--	--	---	---	--

Área 3. Onmaggednega. Centro de aprendizaje y de transmisión de la historia y de la espiritualidad guna.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Analiza las funciones de onmaggednega como centro integrador de saberes.
- Establece las diferencias entre el saber comunitario y espiritualidad guna.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGROS	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE APRENDIZAJE
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>Onmaggednega: nombres, definiciones y funciones: Onmaggednega Iddogunnega. Orgunnega.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Lectura comprensiva del texto: Así nació onmaggednega, y presentación oral y escrita de su síntesis. • Realización de un panel sobre: Actividades más realizadas en onmaggednega de la comunidad; que concluya con una síntesis individual escrita. • Organización de una participación formal a onmaggednega para una posterior reconstrucción de datos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Muestra interés por indagar otros nombres de onmaggednega. • Asume actitud de respeto dentro y fuera del recinto de onmaggednega. • Comparte con entusiasmo los informes que recibe desde onmaggednega. • Respeta los símbolos sagrados de onmaggednega. 	<ul style="list-style-type: none"> • Define los nombres de onmaggednega. • Explica las funciones que indica cada nombre de onmaggednega. • Sintetiza por escrito y oralmente el origen de onmaggednega. 	<ul style="list-style-type: none"> • Organiza el diseño y presentación de un mural sobre el onmaggednega. Primero enumera sus elementos internos que va a dibujar luego, escribe las leyendas correspondientes para ser comentadas en el pleno. • Mediante la dinámica de estudios por grupos discute el sentido de las dos hamacas en el recinto de onmagged, enumerando otros símbolos presentes allí.

<p>Onmaggednega, su estructura simbólica y aplicaciones: Dos hamacas. Espacio interno. Estructura física (autoridades / comunidad).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Diseño y elaboración de un mural donde se ilustren los elementos más característicos y visibles al interno de onmaggednega. • Descripción de cada elementos presentado en el mural. • Recopilación de datos sobre las dos hamacas en onmaggednega 	<ul style="list-style-type: none"> • Colabora activamente en el diseño del mural y motiva a los compañeros para un trabajo colectivo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Explica, con sus palabras, el sentido de las dos hamacas de onmaggednega • Interpreta adecuadamente los símbolos que representan la estructura de la casa. • Domina los símbolos sagrados de onmaggednega 	<ul style="list-style-type: none"> • Realiza una lectura comprensiva de Orgun, ibmar negsobedgi ebule malad, nugsanoniggi • Escucha a un sagla sobre las funciones de las dos hamacas en el centro de onmaggednega y luego hace una síntesis escrita de lo que haya entendido.
<p>Saber comunitario y saber individual de la espiritualidad guna: Definiciones y analogías:</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Organización de un debate al estilo de onmaggednega sobre: "¿Qué sabe hacer nuestra comunidad? ¿Quién le enseñó? ¿Cómo logró organizarse en una gran familia guna, y por qué? • Análisis de los trabajos colectivos de su comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Valora los trabajos colectivos. • Se muestra sensible ante diversos conocimientos que se manifiestan en onmaggednega. • Responde positivamente a las exigencias 	<ul style="list-style-type: none"> • Comenta las funciones de las autoridades dentro de onmaggednega • Traza con claridad los perfiles de un saber comunitario. • Escribe los detalles de un saber individual 	<ul style="list-style-type: none"> • Acude a onmaggednega, al menos una vez a la semana, seguido de comentarios breves a sus compañeros y un informe sucinta en dulegaya. • Programa y elabora preguntas para una entrevista a un

	<ul style="list-style-type: none"> Lectura colectiva y comprensiva de Nele Wagibler. 	<p>culturales de su comunidad.</p>	<p>y los distingue de los comunitarios o colectivos.</p> <ul style="list-style-type: none"> Elabora una lista de diversos saberes comunitarios que han quedado en el pasado y que ya no se practican. 	<p>inaduled: ¿cómo aprendió el tratado que sabe y quienes fueron sus maestros? Posteriormente se hace una plenaria para rescatar ideas claves de saber individual y el método de transferencia.</p>
--	---	------------------------------------	--	---

Área 4: Comunidad desde la espiritualidad guna.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Identifica las funciones de la comunidad respecto a Nabgwana y Onmaggednega.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGROS	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE APRENDIZAJE
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>Comunidad: vivir en comunidad y ser de comunidad.</p> <p>Perfiles: Solidaridad Hospitalidad</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Clasificación de actividades comunitarias y no comunitarias de su comunidad para un comentario participativo. • Organización de un sociodrama para representar alguna actividad comunitaria previamente seleccionada. • Identificación de solidaridad y de hospitalidad en el quehacer familiar. • Análisis de las acogidas actuales de distintas visitas que hace su comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se interesa por informarse sobre las actividades de su comunidad. • Se muestra solidario con sus compañeros, especialmente, en los momentos de dificultad. • Comparte sin dificultad sus útiles escolares. • Colabora con la familia en las actividades diarias. • Se muestra entusiasta cuando busca hospitalidad a sus compañeros en las celebraciones de eventos 	<ul style="list-style-type: none"> • Elabora una lista de los beneficios de vivir en comunidad. • Escribe un breve relato sobre su propia comunidad. • Clasifica acciones solidarias de la comunidad relacionando con las no solidarias que haya observado a lo largo de un mes. • Hace un listado de efectos negativos que impactan las acciones no solidarias a la gente en su propia comunidad. • Interpreta, con sus palabras, los 	<ul style="list-style-type: none"> • Construye, colectivamente, la maqueta una casa guna, pone una breve leyenda en cada elemento que utiliza, luego explica la simbología completa. • Hace una lista de actividades que realiza la familia guna en atención a los que llegan de otras comunidades y analiza las debilidades que haya observado en algunos eventos comarcales. • Analiza, colectivamente, las implicaciones de los conceptos: duiggwagwa, bulagwale, gwamaggawale, gwenaddigwale. Se

<p>- Celebraciones de la comunidad: iggoinna, innasuid, surbaigar, dunsiggaled, innamuddiggid, omeniggued / suiniggued, selinna, masarigar.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Diseño de un mural sobre actividades preparativas de innasuid. • Clasificación de objetos utilizados en diversas celebraciones de la comunidad. • Observación guiada de alguna ceremonia que se celebre en su comunidad. • Utilización del panel para consolidar datos recabados de observación anterior. 	<p>escolares comarcales.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Muestra una actitud interesada por conocer los procesos de celebración de las ceremonias de su comunidad. • Coopera con agrado en el acarreo objetos para la casa de la ceremonia de su comunidad. 	<p>relatos de babigala aplicados a la hospitalidad.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Participa en las actividades comunitarias. • Distingue con claridad entre iggoinna e innasuid. • Relata por escrito y oralmente, las actividades festivas de su comunidad. • Resume los relatos de babigala que se refieren a la alegría de los hijos de Baba y Nana. • Analiza la situación de su pueblo en torno a las celebraciones actuales de paso de niñas a la edad adulta. 	<p>organiza y presenta un sociodrama sobre el tema.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comparte el coral poético: Chicha Brava para rescatar algunas ideas centrales del poema en una plenaria. • Realiza un cuadro comparativo de las celebraciones colectivas de su comunidad resaltando elementos positivos que haya observado en ellas y los errores graves que se cometen en las mismas.
---	--	--	--	---

Referencias Bibliográficas

- Ayarza, V. (2012). Weg an Ebise. Soggwen. Gunayala. Equipo EBI Guna.
- Carbone, S. (2012). An yar weg soqe/Así habla mi tierra. Breves relatos gunas para niños. EBI Guna, (2011). Nan Garburba Oduloged Igar. Propuesta Curricular de la EBI Guna/AECID, Gunayala.
- _____, PROGRAMAS de tercer grado. Congresos Generales Gunas. EBI Guna, Nan Garburba Oduloged Igar Equipo EBI Guna, An sunmagged igargan, EBI GUNA, Gunayala, 2011
- Gonzales, L. (2007). Niskumar ebised dule/El Contador de Estrellas/The Star counter. Panamá.
- _____, L. (2000). Bajo el calor del fuego / Cuentos. Fundación Cultural Signos. Panamá.
- Green, A., Lino Smith y otros. Dulegaya /Gunagaya. Nue absolegega, nue narmaglebaliga / Bases de lectura y escritura.
- Instituto de Investigaciones Koskun Kalu, Sia Igar Gialed / Versión en lenguaje común. Congreso General de la Cultura Guna. Panamá, 2005.
- Kunkiler. (1994). Yar Burba, Anmar burba / Espíritu de la Tierra. Serie Onmaked 1. Congreso general de la Cultura kuna. Fondo Canadá-Panamá.
- Limnio, I. (2001). Kabsus en el norte. (Poemas)
- López, D. y otros. (Compiladores). (2007). Igargan/cantos/ song. La cosmovisión kuna y la Biodiversidad Marina. (Recopilaciones de cuentos). CODESTA.
- Martínez, A. - Brown S. (2006). Dodoged igar y la Memoria colectiva de mis abuelos. Congreso general de la cultura kuna. Instituto de Investigaciones y Desarrollo de Kuna Yala. Univesidad de Austin, Texas/Salus Mundi. AILLA.
- _____, (2010). Recopilación de los pensamientos kunas.
- _____, (2012). El Legado de los abuelos. Equipo EBI Guna. Gunayala.
- Richard, V.R,- B. Artman., (2009). Mi gente que hizo historia I. EBI Guna/AECID, Gunayala.
- Sherzer, J., (2010). Cuentos, mitos, cantos y canciones kunas. Editorial UCR.
- Turpana, A., (1991). Desdichado Corazoncito. Editorial Mariano Arosemena.
- Wagua, A. (1986). Así Habla mi gente/Uegi an tule sunmake. (Anotaciones históricas y mitos kunas para niños). II. Ustupu.
- _____, (1995). La historia de mis padres. Mi querida historia. Kuna Yala.
- _____, (1997). Kaaubi. Antología de poemas. Selección de algunos poemas 1972-1992. Kuna Yala.
- _____, (2008). (Recopila, sintetiza y traduce). Relatos de mi gran historia. Nan Garburba Oduloged Igar. Proyecto de Educación Bilingüe Intercultural en los Territorios Kunas de Panamá. Kuna Yala.
- _____, (2008). Ibdula Agiginne. Kuna Yala
- _____, (2011). (Recopila, sintetiza y traduce). En Defensa de la Vida y su Armonía. Elementos de la espiritualidad guna. Textos del Babigala. Ed. Ampliada, 2da. Edición-ampliada. Editora Sibauste, S.A/Panamá.

MATEMÁTICA GUNA

ÁREA CURRICULAR: CIENTIFICA "Ciencias y madre tierra" MATEMATICA GUNA

INTRODUCCIÓN

Matemática guna, el conocimiento de la lógica guna de numeración y/u operaciones matemáticas prácticas y fundamentales, por su integración con las simbologías lingüísticas, va a exigir un trato interdisciplinario con la Lengua Materna y Espiritualidad guna. El educando deberá afrontar las dos lógicas matemáticas: la propia y del sistema decimal. El aula de clases deberá convertirse en el espacio de encuentro dialéctico y funcional de esas dos lógicas. El pensamiento matemático se va estructurando, en los niños, desde los primeros años de vida, gradual y sistemáticamente. Los niños observan y exploran su entorno inmediato y los objetos que lo configuran, establecen relaciones entre ellos al realizar actividades concretas mediante la manipulación de materiales, participan en juegos didácticos, elaboran esquemas, gráficos, dibujos; ellos llegan a las aulas de clase con esquemas mentales ya suficientemente estructurados con contenidos de su entorno sociocultural.

Desde el plano matemático, ya trae consigo, entre otros aspectos, la cuantificación y sus respectivos clasificadores, maneras originales de seriación y formación lógica de conjuntos de acuerdo a las formas, al estado, a la ubicación de distintos objetos. Eso le va a ayudar mucho para una comprensión más integral, humana y funcional de otra cara de la matemática. La enseñanza de esta disciplina debe ser eminentemente práctica y funcional: matemática para la vida. Como densidad horaria se prevé empezar desde el primer subnivel hasta el noveno, con cinco horas semanales que decrece en el sexto subnivel a cuatro horas semanales. Se trata de consolidar y desarrollar la matemática y numeración gunas, y no de pasar un informe del sistema manejado por los ancianos. Los niños se van a apropiar del valor y lógica de la matemática de su pueblo, y constituirse en sujetos de su vitalidad en el presente y en el futuro.

Contenidos temáticos:

- » Sistema vigesimal guna.
 - » Identificadores /clasificadores numéricos y su simbología.
 - » Contar objetos y contar dinero.
 - » Seriación y formación de conjuntos lógicos con base en los identificadores / clasificadores.
 - » Operaciones elementales y su aplicabilidad en la vida diaria.
 - » Visión guna de: bo, bagge, baabag, anbe gagga bo.
 - » El pluriverso, y las cantidades que se complementan.
- (Extracto de la Propuesta Curricular de la EBI Guna).

DESCRIPCIÓN DE LAS ÁREAS

Áreas definidas:

(Área) Wala	I°	II°	III°
Soggwen	Ebised Igar (Sistema vigesimal)	Ebised Igar (Sistema vigesimal)	Ebised Igar (Sistema vigesimal)
Sogbo	Ilemagged daglegedba – yarburba igar (Clasificadores de formas y geometría)	Ilemagged – yarburba igar (Clasificadores y geometría)	Yarburba igar (Geometría)
Sogbaa	Ilemagged soggwenmalad (Clasificadores específicos)	Iddoged igar (Operaciones básicas)	Iddoged igar (operaciones básicas)
Sogbagge	Iddoged igar (Operaciones básicas)	Maniburba igar (Valores monetarios)	Maniburba igar (Valores monetarios)

OBJETIVOS GENERALES DE LA ASIGNATURA Y ESPECÍFICOS DEL GRADO

OBJETIVOS GENERALES	OBJETIVOS ESPECÍFICOS
<ul style="list-style-type: none"> Desarrolla el pensamiento lógico-matemático partiendo del contexto sociocultural y con enfoque bilingüe inter-cultural. 	<ul style="list-style-type: none"> Cuenta desde sadde a duladdaled iladdale en su entorno social y natural. Compone y descompone los números naturales en base 20 para entender la construcción del sistema de numeración vigesimal guna.
<ul style="list-style-type: none"> Reconoce los avances de la cultura guna en el campo de la matemática para comprender la dinámica de los fenómenos naturales y la relación con el desarrollo humano. 	<ul style="list-style-type: none"> Investiga la etimología de nombres de los números del sistema vigesimal guna Resuelve las operaciones básicas y diarias de la comunidad y región, utilizando el sistema vigesimal guna.
<ul style="list-style-type: none"> Desarrolla los fundamentos de los conceptos de la matemática guna para construir y resolver nuevos problemas lógico-matemáticos. 	<ul style="list-style-type: none"> Clasifica monedas y billetes tanto en forma escrita como oralmente, y en dulegaya Aplica los valores monetarios en artículos de primera necesidad de la comunidad.
<ul style="list-style-type: none"> Analiza conocimientos de medidas, formas, áreas, perímetros y volumen desde el sistema vigesimal guna. 	<ul style="list-style-type: none"> Identifica formas geométricas de su entorno comunitario y se sirve de nega como figura generadora. Compara las diferentes medidas de longitud utilizadas en el entorno con las convencionales.

Área 1: Conteo desde sadde hasta duladdaled iladdale.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Cuenta desde sadde (0) a dulawalagwen gagga duladdale (500).
- Compone y descompone los números naturales en base 20 para entender la construcción del sistema de numeración vigesimal guna.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
Lectura y escritura: Sistema vigesimal guna de 0 (sadde) al 500 (dulawalagwen gagga duladdale)	<ul style="list-style-type: none"> • Clasificación de cantidades utilizando expresiones numéricas gunas • Organización de números de 5 en 5, de 10 en 10 y de 20 en 20. • Escucha de expertos de conteo de su comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se da cuenta de la importancia de aplicar el sistema numérico guna en la vida diaria. • Participa, activamente, en los procesos de numeración. • Se muestra interesado en el rescate del sistema de numeración vigesimal. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cuenta y escribe, adecuadamente, los objetos de su entorno expresando cantidades con números en sistema vigesimal • Aplica la numeración guna, de manera segura, en las actividades familiares, comerciales y productivas del entorno. 	<ul style="list-style-type: none"> • Explica su tronco familiar, indicando edades de sus familiares, y estableciendo relaciones de mayores y menores ($>$; $<$; $=$), contando y escribiendo hasta la edad más avanzada de la familia. • Realiza dinámicas grupales de conteo de números de 5 en 5, de 10 en 10, de 20 en 20 tanto de forma ascendente como descendente.

<ul style="list-style-type: none"> Composición y descomposición aditiva y multiplicativa de cantidades 	<ul style="list-style-type: none"> Composición y descomposición de números. Organización de rondas para componer y 	<ul style="list-style-type: none"> Respeto la participación de sus compañeros en las actividades de conteo. 	<ul style="list-style-type: none"> Lee, de forma ágil, del uno a quinientos la numeración abstracta del sistema vigesimal. Cuenta, con agilidad, de cero a 500 de forma oral. Hace preguntas concisas y precisas al experto sobre el proceso de seriación de números del sistema vigesimal. Lee y escribe correctamente los números desde 0 a 500 Expresa oralmente y con fluidez los números en dulegaya 	<ul style="list-style-type: none"> Hace competencias de conteo rápido con los compañeros, utilizando el sistema de numeración guna Realiza dictados de números en dulegaya. Nombra los números en dulegaya señalando cómo se componen y se descomponen.
---	--	--	--	--

			<ul style="list-style-type: none"> • Compone y descompone, con precisión, números naturales de base 20. 	<p>Ej. 50 pescados = $20 \times 2 + 10$ (dulabo gagga anbe).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ua uggadulabaa gag-ga bo ($20 \times 3 + 2 = 60 + 2 = 62$) • Realiza juegos de composición y descomposición de números utilizando a personas como base veinte (dulagwen): 5 personas equivale a 20×5 7 personas equivale a _____ 5 personas _____ Separamos 3 personas y 2 personas: 3 personas _____ 2 personas _____ Hacen un total de total de _____
--	--	--	--	---

Área 2: Operaciones básicas diarias.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Identifica formas geométricas en su entorno comunitario y se sirve de nega como figura generadora.
- Compara las diferentes medidas de longitud utilizadas en su entorno con las convencionales.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
Clasificadores de longitud: <ul style="list-style-type: none"> • assa, • dali, • nai, • y otros 	<ul style="list-style-type: none"> • Definición y aplicación de medidas de longitud utilizadas en las comunidades gunas. • Identificación de medidas de longitud en los quehaceres normales de los gunas y en actividades comerciales. • Investigación de distintas medidas de longitud aplicadas en la construcción de las casas, en el arte y artesanías de la comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Valora la utilización de medidas de longitud: (assa, dali, nai...) en la construcción de las chozas. • Toma conciencia de la importancia del uso de medidas de longitud tradicional de la comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Explica, con sus palabras, la medida de longitud cuando se aplica en la construcción de una choza. • Aplica, con seguridad, las medidas de longitud de assa y dali en los espacios que se le indica. • Elabora un listado de recursos de medidas de capacidad aplicados a las formas de trabajo comunitario. 	<ul style="list-style-type: none"> • Realiza un conversatorio con los ancianos del pueblo para escuchar de ellos las medidas de longitud que se utilizaban y que ahora, ya casi no se aplican. • Dramatiza sobre las herramientas, medidas de longitud utilizadas por los abuelos. • Conversa sobre la simbología de medidas de longitud, peso, tiempo y sistema monetario que se utiliza en las actividades familiares, comerciales y productivas del entorno.

<p>Fases del día:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Dad naggwiali · Dad abala · Yoruggu · Dad aglude. · Dad argwadde <p>Fases de la noche</p> <ul style="list-style-type: none"> · Gwallugasa · Muddiggi · Neg gabgwen · Gannir namagsa · Bolego <p>Clasificadores de tiempo</p> <ul style="list-style-type: none"> · Iba · Ni · Birga · Iddoged · Ila 	<ul style="list-style-type: none"> • Diseña en una maqueta la salida del sol y su recorrido. <ul style="list-style-type: none"> • Análisis de clasificadores de tiempo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Valora los recursos utilizados por la comunidad guna para medir el tiempo en sus actividades cotidianas. <ul style="list-style-type: none"> • Se interesa en la aplicación de los clasificadores del tiempo y el uso correcto de las fases de la noche y del día. 	<ul style="list-style-type: none"> • Aplica, correctamente, los clasificadores de tiempo a los meses y días que se le indican. • Clasifica con precisión las fases de día y de noche. • Organiza las actividades diarias según los tiempos estudiados. • Presenta adecuadamente las diferentes edades de las personas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Realiza las actividades extracurriculares tomando en cuenta el recorrido del sol.
--	--	---	--	---

Área 3: Operaciones básicas diarias.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Identifica la procedencia de nombres de números del sistema vigesimal guna.
- Resuelve las operaciones básicas y diarias de la comunidad y región, utilizando el sistema vigesimal guna.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>Etimología de números de carga simbólica del 1 al 10.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Análisis etimológico de los nombres de los números de gwensag, bogwa, bagwa,... anbe. • Investigación de la simbología de los números del sistema vigesimal teniendo como base a babigala. • Diseño de un mural donde se ilustre los nombres de los números de carga simbólica. 	<ul style="list-style-type: none"> • Valora el origen y el significado de los números gunas. • Aplica el sistema vigesimal en los quehaceres de la vida diaria. • Se muestra interesado por las conclusiones de la investigación sobre los números de carga simbólica. • Participa con entusiasmo en las actividades investigativas sobre los números del 	<ul style="list-style-type: none"> • Explica con sus palabras la procedencia etimológica de los números: bogwa, bagge, baabag y anbe gagga bog. • Escribe correctamente los números de carga simbólica y los distingue de los demás. • Utiliza, con acierto, los relatos del babigala para llegar al origen de los nombres de los números del sistema vigesimal guna • Conoce los relatos del Babigala donde se recogen los 	<ul style="list-style-type: none"> • Realiza lectura comprensiva del relato de Ibeler y sus hermanos e identifica el número ocho (baabag) de carga simbólica.

		sistema vigesimal.	orígenes de los números de carga simbólica.	
--	--	-----------------------	--	--

Área 4: Sistema monetario y aplicaciones.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Clasifica monedas y billetes tanto en forma escrita como oralmente, y en dulegaya, para el desarrollo de habilidades de conteo de uso en la comunidad.
- Aplica los valores monetarios en artículos de primera necesidad de la comunidad, para fortalecer su lengua materna.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
Valores monetarios de B/0.05 a B/.500.00: lectura y clasificación	<ul style="list-style-type: none"> • Presentación de diversos valores monetarios de uso nacional • Resolución de problemas que involucren el uso de valores monetarios equivalentes a la moneda nacional: suma, resta, multiplicación y división. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se muestra interesado en el manejo del sistema monetario guna. • Se entusiasma aplicando los precios de artículos variados en dulegaya y desde el sistema guna. 	<ul style="list-style-type: none"> • Utiliza, correctamente, los diversos valores monetarios en diferentes actividades. • Escribe en dulegaya y de forma precisa los distintos nombres de los valores monetarios. 	<ul style="list-style-type: none"> • Organiza situaciones en las que se utilizan monedas hechas de papel o de otros materiales, y se simulan transacciones comerciales.
Unidades monetarias: aplicaciones.	<ul style="list-style-type: none"> • Diseño de un mural escolar donde aparezcan los distintos valores de la moneda nacional desde el sistema guna y en dulegaya • Aplicación del sistema monetario para la 	<ul style="list-style-type: none"> • Reflexiona sobre la importancia de aplicaciones de suma y resta de valores monetarios en actividades diarias de comercio de la comunidad. • Demuestra seguridad en la 	<ul style="list-style-type: none"> • Utiliza sus palabras para resolver problemas de precios en la compra de útiles escolares con el trueque de cocos. • Resuelve problemas que involucran el 	<ul style="list-style-type: none"> • Organiza una simulación de tienda escolar: venta de granos, verduras y alimentos, para la aplicación de los conocimientos adquiridos. • Aplica el sistema monetario en las

	<p>realización de actividades comerciales comunitarios</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cálculo mental de valores monetarios 	<p>pronunciación de las unidades monetarias en dulegaya.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comparte el juego donde se utiliza la compraventa de artículos de primera necesidad. 	<p>uso de monedas en operaciones de suma, resta multiplicación y división.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Maneja con seguridad las operaciones de valores monetarios en actividades diarias, • Calcula correctamente los diferentes valores monetarios en la compra y venta de productos. • Cuenta, sin dificultad, los diferentes valores monetarios • Realiza, con cierta rapidez, cálculos mentales de valores monetarios. 	<p>operaciones combinadas de suma y resta y sus equivalentes a otras monedas conocidas de la región.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dramatiza las actividades de comercio en las que se aplican los conocimientos de suma y resta de valores monetarios • Realiza práctica de cálculos mentales de diferentes valores monetarios y sus aplicaciones en el trueque de coco.
--	---	---	---	--

Referencias Bibliográficas

- Ayarza, V. (2012). Weg an Ebise. Soggwen. Gunayala. Equipo EBI Guna.
- Briceño, F. (1993). La cuantificación en maya: El uso de clasificadores numerales y mensurativos. Tesis profesional para optar el título de Licenciado en ciencias antropológicas en la especialización de lingüística y literatura. Facultad de Ciencias Antropológicas, Universidad Autónoma de Yucatán. Mérida, Yucatán, Méjico.
- Congresos Generales Gunas (2012). Programas EBI Guna, primer grado. EBI Guna / AECID / MEDUCA, Gunayala
- _____ (2012). Programas EBI Guna, segundo grado. EBI Guna / AECID / MEDUCA, Gunayala
- _____ (2012). Programas EBI Guna, tercero grado. EBI Guna / AECID / MEDUCA, Gunayala
- -----, Nan Garburba Oduloged Igar. Propuesta Curricular de la EBI Guna. AECID, Gunayala, 2011.
- Gamboa, Z. M., (2002). Educación Científica y Matemática para el niño preescolar. 4ta Ed. Editorial EUNED. San José, Costa Rica.
- Valverde, H. R. (2005). Aprendo Haciendo: material didáctico para la educación preescolar...Primera reimpresión Editorial de la Universidad Estatal a Distancia. San José.

LENGUA MATERNA (L1)

ÁREA CURRICULAR: HUMANÍSTICA
“Comunicación y convivencia”
LENGUA MATERNA

INTRODUCCIÓN:

Lengua Materna actúa como medio de comunicación en el proceso de enseñanza y aprendizaje, y como materia de estudio para su mantenimiento y desarrollo. Esta área (Comunicación y Convivencia) busca desarrollar las competencias comunicativas y lingüísticas de los niños gunas, para que logren comprender y expresar mensajes orales y escritos de manera competente, en distintas situaciones comunicativas y con diversos interlocutores. Los dos idiomas (dulegaya y español) deberán ser utilizados como medios de comunicación en el proceso de enseñanza y aprendizaje, y como materias de estudio formal y sistemático.

Desde temprana edad los niños gunas utilizan su lengua materna (L1) en la interacción con las personas de su entorno social, no sólo unas palabras o un sistema de signos, sino también los significados culturales que estos códigos transmiten. El lenguaje contribuye, así, a construir una representación del mundo socialmente compartida. Por eso, desde el punto de vista didáctico, el aprendizaje del idioma en la escuela se debe producir partiendo de contextos reales de comunicación, y no de situaciones y textos creados artificialmente. Esto significa que el aprendizaje debe partir del entorno social, porque constituye el bagaje cultural de su comunidad.

Aquí se opta por lo siguiente:

- Aprendizaje y uso de dulegaya o gunagaya (L1), oral y escrita, en toda la básica.
- La L1 oral empieza desde el preescolar. Consolidados su manejo y su corrección, inicia la escritura.
- La L2 oral comienza una vez consolidada y corregida la L1 oral, y pasa a la escritura.
- Desarrollo del proceso de enseñanza y de aprendizaje en las dos lenguas, a nivel oral y escrito, en todas las áreas. Aquellas disciplinas de origen guna, de preferencia en gunagaya (L1).
- Densidad horaria igual a la de español (L2). El dulegaya está tomado como valor en sí mismo y no como simple facilitador de una segunda o tercera lengua. El enfoque es de consolidación y/o de mantenimiento, y aditivo.

Contenidos temáticos:

- » Comunicación oral (comprensión, expresión, creatividad);
- » Fonética;
- » Comunicación escrita (lectura, comprensión expresión y producción de textos);
- » Morfosintaxis;
- » Reflexión sobre el funcionamiento lingüístico de los textos;

- » Expresión oral y redacción;
- » Sintaxis y semántica.
- » Lenguaje del babigala y el terapéutico.
- » Lectura de la escritura ideográfica y textos icono – verbales. Extracto de la Propuesta Curricular de la EBI Guna

DESCRIPCIÓN

Los contenidos de español L2- Se han organizado en las siguientes áreas:

Área 1	Comunicación oral y escrita (Sunmagged narmagged)
Área2	Estructura de la lengua (Narmagged igar)
Área 3	Comprensión lectora (Absoged, barsogued, mamarred)
Área 4	Apreciación y creación literaria (Warguen ebinsaed sobed).

OBJETIVOS GENERALES DE LA ASIGNATURA Y ESPECÍFICOS DEL GRADO

OBJETIVOS GENERALES	OBJETIVOS ESPECÍFICOS
<ul style="list-style-type: none">• Desarrolla las competencias comunicativas polilectales, habilidades expresivas y cognoscitivas.	<ul style="list-style-type: none">• Aplica las normas fundamentales de comunicación oral y escrita del dulegaya. Confronta los cuatro niveles del dulegaya.
<ul style="list-style-type: none">• Desarrolla las habilidades comunicativas de: leer, escuchar, entender, escribir, hablar correctamente en la lengua materna.	<ul style="list-style-type: none">• Identifica la simbología utilizada en el nivel lingüístico del babigala.
<ul style="list-style-type: none">• Establece técnicas de interpretación y producción de textos (orales y escritos), con énfasis en los textos literarios y científicos en lengua originaria.	<ul style="list-style-type: none">• Consolida la elaboración de textos de formatos y estilos literarios del dulegaya.
<ul style="list-style-type: none">• Genera herramientas lingüísticas que facilitan el aprendizaje de una segunda lengua para ampliar la interacción comunicativa y el desarrollo cognitivo en el marco de la interculturalidad.	<ul style="list-style-type: none">• Profundiza el uso correcto de su expresión oral y técnicas oratorias.

Wala sogwen (Área 1): Sunmaggged narmaggged) Comunicación oral y escrita.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Distingue los cuatro niveles lingüísticos gunas para una correcta Comunicación oral, en su lengua materna Dulegaya.
- Analiza los diferentes lenguajes heredados por sus padres, para una pronunciación y reconocimiento de la forma de comunicación en la comunidad.
- Aplica, en los textos orales y escritos, las normas de interpretación y de traducción al castellano y a la inversa para el uso correcto de las formas de interpretación como técnicas de relaciones interculturales.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
1. Oralidad e interpretación: definiciones.	<ul style="list-style-type: none"> • Aclaración de conceptos de oralidad, interpretación y sus límites en dulegaya. • Identificación de espacios y ocasiones de aplicación. • Caracterización de la oralidad como técnica y arte. • Recreación de discursos con temas elegidos previamente. • Clasificación de oralidad en el mundo guna. 	<ul style="list-style-type: none"> • Muestra su agrado cuando habla en dulegaya y anima a los compañeros a utilizar su lengua materna. • Coopera con entusiasmo en la organización de experiencias directas de profundización de temas. • Aprecia los discursos de los dirigentes en onmagggednega. • Toma parte en el análisis de diversas 	<ul style="list-style-type: none"> • Define, con corrección y con sus palabras, el concepto de oralidad. • Identifica los procedimientos adecuados para interpretar un discurso en dulegaya para los hispanohablantes. • Utiliza, adecuadamente, en sus intervenciones orales, nuevas palabras y expresiones 	<ul style="list-style-type: none"> • Realiza un panel sobre un tema específico, utilizando la lengua guna. • Crea un ambiente simulado de un onmaggged donde se debate sobre el uso o no del dulegaya. Se prevé un jurado que encarrile el debate. • Realiza un concurso de oratoria en dulegaya, intercalado con sus interpretaciones a los hispanohablantes.

<p>2. Técnicas de traducción e interpretación.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Exposición de diferencias entre traducir e interpretar. Organización de profundización temática en onmaggednega. Aplicación de técnicas de traducción e interpretación en discursos breves. 	<p>intervenciones que se da en onmaggednega.</p> <ul style="list-style-type: none"> Asume una postura crítica cuando escucha las interpretaciones que se hacen de discursos dirigidos a los que no hablan el dulegaya. Se integra con agrado en las profundizaciones del tema que se hacen in situ. 	<p>apropiadas a la situación comunicativa.</p> <ul style="list-style-type: none"> Clasifica la oralidad utilizando los distintos lugares y momentos en que se dan. Clasifica, correctamente, las distintas técnicas de traducción de un texto escrito y oral de dulegaya. Señala y explica, sin dificultad, los componentes de un discurso oral en dulegaya. Traduce, con corrección, textos escritos y orales al castellano. 	<ul style="list-style-type: none"> Realiza un ejercicio aplicando las técnicas directas de traducción e interpretación. Escribe un listado de palabras sencillas aplicando las técnicas interpretativas y de traducción. Dadas las palabras aplica las técnicas de traducción e interpretación de un fragmento
--	---	---	---	---

<p>3. Relaciones interculturales horizontales y diversidad lingüística como recurso y no barrera.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Aclaración de conceptos interculturalidad e intercultural. • Identificación y ubicación de diversidad lingüística en el medio panameño. • Investigación documental, con conclusión por escrito en dulegaya, sobre pueblos que componen la nacionalidad panameña. • Caracterización de lenguas indígenas del país. • Organización y aplicación de experiencias directas ubicables de interculturalidad en el medio guna para la consolidación temática. 	<ul style="list-style-type: none"> • Valora las distintas manifestaciones lingüísticas que va conociendo y experimentando . • Comparte su experiencia con personas de otras culturas. • Considera valioso el conocimiento de otras lenguas para el mejor conocimiento del mundo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Explica, con sus palabras, los hechos interculturales que se dan de forma horizontal. • Identifica con claridad los pueblos que integran la nacionalidad panameña con nombres respectivos de sus lenguas. • Relata en dulegaya sobre la riqueza cultural de otros pueblos. • Explica, con facilidad en dulegaya, las leyendas que describen las costumbres de diversos pueblos representados en un mural. 	<ul style="list-style-type: none"> • Participa en plenarias y exposiciones orales sobre temas previamente seleccionadas para medir la aplicación de técnicas interpretativas. • Elabora, en talleres de creación, carteles que ilustran los diversos pueblos que componen la nacionalidad panameña con sus respectivas lenguas y costumbres más significativas. • Elabora carteles creativos en dulegaya, que se refieran a situaciones actuales de conflicto de diversos pueblos en Panamá e ilustra sus características. • Elabora murales alusivos a los pueblos originarios.
---	--	---	--	--

<p>4. Niveles del dulegaya:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dialectal. - Depurado. - Simbólico - Terapéutico. 	<ul style="list-style-type: none"> • Autoanálisis sobre el habla normalmente utilizado en la calle. • Definición del nivel depurado del dulegaya. • Identificación de palabras no gunas en un discurso de algún sagla o un argar. • Diseño de un mural para establecer dos grandes columnas: palabras en castellano utilizadas permanentemente en conversaciones diarias en su medio, y en columna paralela términos que corresponden en dulegaya. • Análisis del canto de un sagla para tomar notas de palabras y expresiones que 	<ul style="list-style-type: none"> • Se muestra muy dispuesto a reconocer el nivel de habla utilizado por él mismo. • Crea un ambiente propicio para reflexionar sobre el uso que se hace del nivel dialectal del dulegaya. • Se cuida de expresarse correctamente en dulega ya utilizando más la terminología guna. • Se integra rápidamente al grupo en el momento de trabajos colectivos de diseño de algún mural. • Asume actitud de respeto en los momentos que participa en onmaggednega. • -Interioriza, y 	<ul style="list-style-type: none"> • Explica en detalle los niveles de la lengua guna. • Utiliza sus palabras para definir el nivel depurado del dulegaya. • Escribe textos narrativos utilizando el nivel depurado del dulegaya. • Resume textos gunas tanto por escrito como oralmente, sirviéndose de palabras del nivel depurado de la lengua guna. • Distingue con claridad los elementos de nivel simbólico – mítico, de los elementos de nivel 	<ul style="list-style-type: none"> • Compara el nivel depurado y el nivel dialectal del dulegaya utilizando las exposiciones orales espontáneas de los compañeros. • Elabora tarjetas con distintos niveles del dulegaya. Se reparte al azar las tarjetas y que cada alumno explique con sus palabras el nivel que le toque. Se puede hacer intercambio de tarjetas. • Explica en discusión controlada los niveles: dialectal y depurado del dulegaya. • En grupo de tres diseñan una breve entrevista a un inaduled, preguntando por la escritura que utilizan para recordar las plantas medicinales.
--	---	---	--	--

	<p>no entienda y abrir una plenaria para sus aclaraciones.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Investigación de términos que, comúnmente, utilizan los inadulegan en sus actividades curativas. • Indagación colectiva de escritura ideográfica empleada por los inadulegan, para descubrir el proceso lector de la misma. 	<p>reflexiona sobre los símbolos que sirven que cobertor al tratado del babigala.</p> <ul style="list-style-type: none"> • -Valora el dulegaya y reconoce la riqueza de la misma. • Disfruta compartiendo con sus compañeros, mensajes que recibe del canto de los saglagan en onmaggednega. 	<p>terapéutico del dulegaya.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Copia los signos ideográficos del nivel terapéutico del dulegaya y sabe distinguir entre un signo y otro. • Discrimina, correctamente, entre el nivel depurado y el nivel simbólico – mítico del dulegaya. • Clasifica y socializa los datos recopilados de la escritura ideográfica de los inadurgan y sus expresiones curativas más utilizadas en sus intervenciones. 	<ul style="list-style-type: none"> • Escucha, colectivamente, un relato de negburbaigar, y uno de babigar, apunta en el cuaderno las diferencias marcadas en el conteo de uno y otro relato.
--	---	--	--	---

<p>5. Lenguaje mítico: - definiciones.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Identificación del lenguaje mítico. • Delimitación de conceptos en su aplicación al lenguaje del babigala. 	<ul style="list-style-type: none"> • Acepta con agrado las enseñanzas de los saglagan preguntando aquellos aspectos que no llega a entender en el momento. 	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica con claridad los elementos explicativos del lenguaje mítico. • Escribe, utilizando sus palabras, la definición del lenguaje mítico. 	<ul style="list-style-type: none"> • Comenta, en grupo, el significado de lo que es un mito acentuando la diferencia entre el lenguaje simbólico – mítico.
<p>6. Leguaje simbólico-mítico del Babigala: - Burbale - Sanale.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Lectura pausada del relato de Wagibler para el análisis colectivo de estilo, expresiones más significativas, y su interpretación. • Reconstrucción de expresiones más escuchadas de los saglagan e interpretación colectiva. 	<ul style="list-style-type: none"> • Comparte y utiliza, en sus conversaciones, los diversos nombres que recibe la madre tierra en su cultura. • Se muestra positivamente dispuesto a seguir profundizando, personal y colectivamente, sobre los nombres de la tierra como madre. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ofrece ejemplos y aplica el lenguaje mítico. • Socializa las dudas en la comprensión de los cantos de los saglagan para recibir aclaraciones pertinentes del colectivo o facilitador. • Utiliza el lenguaje mítico. 	<ul style="list-style-type: none"> • Utiliza el lenguaje mítico para describir una realidad. • Escucha el canto del sagla en la casa en onmaggednega. • Lee un relato sintetizado del babigala sacado del tema escuchado en iddogunnega. • Interpreta los cantos escuchados en Onmaggednega.

<p>7. Elemento básico de la simbología guna. - Tierra madre.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Establecimiento de paralelos entre dos listados de expresiones simbólicas y no simbólicas, • Análisis de los conceptos: Ologwadule, Olodurwanasob y Olobibbirgunyai. • Establecimiento de las diferencias entre los nombres de la tierra como madre, citadas anteriormente, de acuerdo a sus funciones y lectura simbólica. 	<ul style="list-style-type: none"> • Da importancia a la conservación de la Madre Tierra. • Promueve respeto hacia la Madre Tierra participando en los trabajos comunitarios. • Demuestra conciencia en mantener limpia su comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Hace una clara diferencia entre el burbale y el sanale de una expresión. • Caracteriza, adecuadamente, la expresión burbale y ofrece ejemplos concretos de la misma. • Ofrece datos de interpretación de expresiones con características de burbale, en expresiones previamente seleccionadas. • Ofrece ejemplos de sanale y traza diferencias reales de burbale. • Presenta oralmente algunos nombres de la 	<ul style="list-style-type: none"> • Expresa oralmente la interpretación de un relato. • Realiza una lectura pausada y comprensiva de Giggadiryai, Orgunba mellessuli. Apunta en su cuaderno el estilo literario y figuras utilizadas. • Comenta, en grupo, los distintos nombres de la madre tierra y los relaciona con lo que ofrece el castellano. • Ilustra los nombres de la madre tierra en dulegaya relevando sus particularidades.
--	---	--	--	--

	<ul style="list-style-type: none"> Organización de un panel donde se debata los diferentes niveles del dulegaya y el uso que se da en diferentes momentos de la vida guna. 	<ul style="list-style-type: none"> Participa activamente en la preparación de actividades cultural de su escuela y comunidad. 	<p>madre tierra y describe sus particularidades</p> <ul style="list-style-type: none"> Expone su punto de vista en dulegaya sobre la realidad actual de la madre tierra. Organiza, sin dificultad, las características que presenta cada nombre de la madre tierra. Expresa de forma oral y escrita los diferentes rostros de la madre tierra y la responsabilidad del hombre con relación a ella. 	<ul style="list-style-type: none"> En equipo colaborativo y con ayuda del docente, organiza el periódico mural sobre las simbologías que se refieren a la tierra como madre.
--	---	--	---	---

Wala Sogbo: (Área2): (Dulegaya igarmar mamaid-Narmagged igar) Estructura de la lengua.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Identifica el nombre de las letras del dulegaya, su sonido y su uso correcto de la estructura gramatical, para el desarrollo de las habilidades escrita de la lengua.
- Aplica el principio morfológico-fonológico en la identificación de las raíces de palabras compuestas de la lengua materna para su uso correcto en la comunidad.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>1. Normas básicas del dulegaya:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 15 letras: sonidos y cambios por su ubicación. - Letras iniciales en cada oración o frase. 	<ul style="list-style-type: none"> • Organización de una lista de palabras que se escriben con solo vocales. • Construcción de palabras con mayor cantidad de vocales posibles en cada palabra. • Lectura de Dasi Abu ebo para identificar palabras iniciales con sonidos fuertes. • Discriminación entre un sonido y su escritura. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pone interés en las dinámicas requeridas para la elaboración de la lista. • Demuestra actitud constructiva en los grupos de trabajo. • Se preocupa por conocer las normas que rigen su lengua y habla de eso a los miembros de su familia y coetáneos. • Se esfuerza por aplicar, las normas que 	<ul style="list-style-type: none"> • Utiliza, adecuadamente, las quince letras del dulegaya en redacciones breves. • Distingue correctamente entre la escritura de una letra y su sonido. • Utiliza siempre las letras simples al inicio de las palabras que escribe. • Distingue claramente el sonido de g y 	<ul style="list-style-type: none"> • Ofrece una lista de oraciones cortas en dulegaya para identificar colectivamente las consonantes con sus respectivos sonidos fijándose en la posición que ocupan. • Elabora un crucigrama para identificar palabras que se escriben con solo vocales y aquellas donde se duplican vocales. • Realiza una lectura pausada de Assubarbad

<p>2. Duplicación de consonantes y sus sonidos: bb, dd, gg, ll, ss.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Identificación del sonido de la g y la w de acuerdo a su posición. • Identificación de la regla de escritura de palabras al inicio de las oraciones. • Investigación, mediante lecturas de documentos escritos en dulegaya, sobre palabras con letras duplicadas y la caracterización de sonidos respectivos. • Elaboración de un listado de palabras donde se reflejen letras duplicadas. • Construcción de oraciones utilizando el sistema de 	<p>aprende, en su habla diaria.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Participa con agrado en las investigaciones grupales. • Actúa con respeto cuando tiene que corregir alguna expresión incorrecta de sus compañeros. • Asume las incorrecciones que comente en su habla y se corrige. • Se interesa por buscar palabras que le llevan a entender su propia historia. • Tiene una actitud, altamente, positiva en la 	<p>de la w cuando van entre una vocal y una consonante, respectivamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reconoce la fuerza de entonación de una letra simple al inicio de las palabras que corresponde, muchas veces, al habla regional. • Escribe y lee palabras donde se duplican los consonantes y discrimina correctamente sus sonidos. • Escribe breves relatos utilizando palabras con consonantes duplicadas. • Realiza la lectura colectiva de Ai dabgala y subraya correctamente las palabras con letras - Duplicadas y lee con entonación cada palabra. 	<p>dad ebo para identificar de forma oral palabras que se escriben con solo vocales y el sonido de las consonantes.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Organiza un conversatorio en dulegaya, donde cada uno apunta palabras con consonantes duplicadas que utilicen los compañeros en sus intervenciones y luego cada uno busca otras que pueden derivarse de las mismas. • Realiza un juego de palabras con letras dobles. • Lee textos breves acentuando la pronunciación de palabras con
---	---	---	--	---

<p>3.Principio morfológico-fonológico. Palabras compuestas: raíces y características.</p>	<p>duplicación de letras.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diseño e ilustración de un mural con elementos gunas que se escriben con las cinco maneras de duplicación de letras. • Exposición del principio morfológico-fonológico y su aplicación al sistema guna de construcción de palabras. • Lectura comprensiva de Igarobandur us ebo – I, e identificar palabras compuestas en el texto. • Interpretación de la lectura anterior mediante un socio-drama, concluyendo con la lectura de palabras compuestas encontradas. 	<p>profundización de su lengua materna.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Interés en conocer los principios morfológico de las palabras gunas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sintetiza con sus palabras la definición del sistema morfológico-fonológico. • Identifica palabras compuestas, y fragmenta cada una de ellas. • Subraya las raíces de palabras compuestas y construye nuevas • Escribe correctamente una lista de palabras compuestas y las fragmenta completando cada parte que 	<p>consonantes dobles.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Entona canciones en dulegaya utilizando palabras con letras dobles. • Investiga los conceptos Morfológico y fonológico por separado, y con la ayuda del facilitador trata de interpretar en dulegaya los dos juntos. • Hace una sopa de letras para componer palabras compuestas y seleccionar de allí, las más significativas para conocer sus raíces. • Fragmenta las palabras anteriormente seleccionadas y elabora una
---	--	--	---	--

<p>4. Principio de elisión de letras o de sílabas en las palabras.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Fragmentación de palabras compuestas e identificación de sus raíces. • Elaboración de un listado de palabras simples para convertirlas en compuestas. • Dictado de palabras simples para construir las compuestas. 		<p>haya sido abreviada.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lee textos indicando palabras compuestas. 	<p>nueva lista de palabras que se deriven de las primeras.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ilustra las palabras compuestas representando cada parte. • Realiza dictados de palabras combinadas, entre sus compañeros, para identificar las compuestas para luego fragmentarlas, colectivamente.
	<ul style="list-style-type: none"> • Exposición del principio de elisión en {dulegaya.} • Análisis de textos para subrayar palabras donde las letras o sílabas hayan sido eliminadas para completarlas en columna paralela. • Elaboración de un listado de palabras donde 	<ul style="list-style-type: none"> • Toma conciencia de la flexibilidad de su lengua y se esfuerza por recordar la elisión de letras y de sílabas cuando habla. • Valora la riqueza de su lengua. • Muestra interés en colaborar en grupo de trabajo sobre asignaciones recomendadas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Define con sus palabras el principio de elisión del {dulegaya.} • Elide correctamente una letra o una sílaba cuando escribe una palabra o una frase. • Hace un dictado de palabras donde letras o sílabas hayan 	<ul style="list-style-type: none"> • Compara una lista paralela de palabras con principios de elisión y simples. • Crea trabalenguas aplicando las diversas maneras de elidir. • Dictado de palabras aplicables a los principios de elisión.

	letras o sílabas hayan sido eliminadas conservando un sentido completo.		• sido eliminadas y busca raíces de las mismas palabras. • Aplica el principio de elisión e identifica las raíces de las palabras. • Elide correctamente letras o sílabas de las palabras dadas.	
--	---	--	--	--

Wala Sogba (Área 3): Absoged, barsogued, mamarred-Comprensión lectora.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Profundiza la lectura y la creación de textos literarios con el formato y estilo de Negburbaigar, para su análisis de los contenidos y los mensajes transmitidos por el pueblo guna.
- Desarrolla y elabora textos breves de narrativa guna para el desarrollo de sus habilidades analítica en sus comunidades.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
1. Negburbaigar: definición, formato y estilo.	<ul style="list-style-type: none"> • Exposición de definición de negburbaigar. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se muestra entusiasmado por recordar los negburbaganigar escuchados en su infancia. 	<ul style="list-style-type: none"> • Define correctamente el concepto de negburbaigar. • Utiliza sus palabras para identificar las características de negburbaigar comparando con otros textos literarios gunas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Escucha con atención la narración de negburbaigar y luego comenta sobre el mensaje, y las características de negburbaigar. • Recrea espontáneamente de negburbaigar. • Organiza un concurso de lectura y recreación.
2. Textos Literarios	<ul style="list-style-type: none"> • Recopilación colectiva de los negburbaigar más escuchadas en el medio. 	<ul style="list-style-type: none"> • Participa con agrado en los trabajos colectivos de recopilación. 		
3. Importancia de textos: negburba y yarburbagan en la cultura Guna.	<ul style="list-style-type: none"> • Análisis de un negburbaigar para explicitar su formato y estilo literario. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se esfuerza por participar en los momentos de análisis de 		
4. Personajes representativos.	<ul style="list-style-type: none"> • Caracterización de los personajes de un negburbaigar 			

<p>5. Presentación de la literatura guna en el aula.</p>	<p>previamente seleccionado.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diseño de un mural para representar, por medio de dibujos, un negburbaigar. • Recreación de negburbaigar utilizando como base a uno ya conocido de los recopilados. • Socialización de los trabajos escritos de negburbaigar para una crítica / corrección mutua. 	<p>temas expuestos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Demuestra interés por recrear nuevos relatos utilizando las bases que se le propone. • Valora el trabajo de otros en el diseño del mural y colabora positivamente. 	<p>relatos que corresponden a negburbaigar.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Caracteriza fácilmente los personajes de los negburbaigar. • Escribe leyendas para re-presentar a negburbaigar y las ubica correctamente en cada dibujo de un mural. 	<ul style="list-style-type: none"> • Recopila fragmentos de negburbaigar. • Dramatiza, mediante títeres, un negburbaigar conocido en el medio, posteriormente se hace una evaluación de la actividad.
--	--	---	---	---

Wala Sogbagge (Área 4): Warguen ebinsaed sobe, obigned- Apreciación y creación literaria.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Desarrolla su iniciativa a través de su inspiración y desarrollo de sus habilidades creativa para el fortalecimiento de las practicas culturales de su pueblo.
- Aprecia sus practicas culturales heredados por sus ancestros a través de su participación en actividades escolares para fortalecer el reconocimiento de pertenecer a un pueblo guna.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>1. Apreciación y Creación Literaria</p> <p>Poética guna: Clasificación, función y estilo.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Exposición sobre la tipología de poemas gunas, su funcionalidad en los quehaceres de la comunidad. • Explicitación de poemas terapéuticos y de ritos de paso de las niñas. • Lectura de We buna, muugan odurdaggali, dadganga igar uggali para identificar diferencias entre un discurso oral y poético específicamente en la construcción de palabras. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se manifiesta atento a acoger las diferencias entre diversos estilos poéticos gunas. • Aprecia y valora la riqueza de su lengua e intenta recrear siguiendo las bases trazadas. • Demuestra una actitud lectora y anima a sus compañeros a profundizar el tema. • Se demuestra entusiasta por el uso correcto de las reglas de escritura relativas a los poemas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Recrea, espontáneamente, relatos cortos de negburbaigar utilizando bases que se le propone. • Clasifica, con sus palabras y con corrección, la poética guna de acuerdo a su origen y función. • Ubica, correctamente, las diferencias entre los poemas de arrullo y aquellos utilizados en los ritos de paso de niñas. • Reconoce, con seguridad, la estructura de 	<ul style="list-style-type: none"> • Explica el significado, uso e importancia de negburbaigar para la formación de los niños. • Investiga sobre el uso actual que se hace de la poética guna y los cambios de contenidos que se registran: <ul style="list-style-type: none"> - Cantos de arrullo. - Cantos terapéuticos - Cantos de la ceremonia de paso de niña. - Poemas recreativos. - Escucha diferentes fragmentos de cantos registrados, y representa uno.

<p>- Cantos de arrullo</p> <p>- Poemas gunas.</p> <p>2. Fragmentos breves literarios: dichos, adivinanzas y pensamientos gunas.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Investigación sobre el canto de arrullo. Grabación, escucha y transcripción. Concurso de poemas escritos en dulegaya con el formato de arrullo con su respectiva declamación. Debate sobre las diferencias entre los estilos literarios utilizados en los poemas y en los negburbaganigar. Recopilación de refranes y trabalenguas gunas. Grabación y escucha. Recreación de refranes utilizando como base los más conocidos. 	<ul style="list-style-type: none"> Tiene seguridad en la recreación de textos poéticos y de negburbaigar. Se muestra creativo en el manejo y recreación de adivinanzas. Respeto y escucha con atención las creaciones de los compañeros. 	<p>textos de negburbaigar y de poemas, que obedecen a las funciones.</p> <ul style="list-style-type: none"> Escribe, de forma aceptable los poemas con base al formato de arrullo. Escribe poemas sencillos y los lee a sus compañeros. Socializa, con creatividad, refranes y adivinanzas en su lengua. Lee con entonación los refranes y los recrea nuevos. 	<ul style="list-style-type: none"> Lee, con entonación y espontaneidad, poemas a sus compañeros. Recopila fragmentos de poemas utilizados en los ritos de paso de niñas, cantos de arrullo y cantos terapéuticos, y los clasifica de acuerdo a su función. Realiza un concurso de oratoria tomando como tema central la función de la poesía y el uso que se da en la actualidad. Recopila dichos, adivinanzas, pensamientos gunas. Expone lo que haya recopilado de pensamientos, dichos, adivinanzas en el salón de clase.
---	---	---	---	---

<p>Refranes Adivinanzas Trabalenguas</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Organización de una plenaria para para un concurso de adivinanzas en dulegaya. • Identificación de diferencias entre los estilos literarios de poemas, negburbaigar y adivinanzas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se preocupa por la correcta redacción y presentación de textos literarios en su lengua materna. • Muestra entusiasmo al crear adivinanzas, dichos y pensamientos gunas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Escribe adivinanzas cortas y las socializa en las plenarias. • Explica con acierto y creatividad, el significado de los refranes. 	<ul style="list-style-type: none"> • Elabora un álbum o fichero de dichos, adivinanzas y pensamientos gunas. • Expone sus propios escritos breves en un foro donde haya una corrección mutua de las obras. • Se organiza un concurso escolar para seleccionar los mejores refranes y adivinanzas para ser impresos en un boletín / periódico escolar.
--	---	--	--	--

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS:

- Carbone S. (Recop). An yar weg soge. Ed. Empresas Carbone Internacional, Panamá, 2012.
- CONGRESO GENERAL GUNA, Anmar Igar. Normas kunas. Ed. CGG., Gunayala, 2001.
- EBI GUNA, Bases de lectura y escritura del dulegaya. EBI Guna / AECID, Gunayala, 2011.
- _____, An Sunmagged Igargan. EBI Guna / AECID, Gunayala, 2011.
- ESEDIR, MAYAB', SAQARIB'AL, Educando en nuestros idiomas. Metodología de la educación bilingüe intercultural. Ed. Saqil Tzij, Guatemala, 2002.
- Macías L. F., El juego como método para la enseñanza de la literatura a niños y jóvenes. Biblioteca Pública Piloto, Colombia, 2003.
- Montemayor C., Arte y composición de rezos sacerdotales mayas. Universidad Autónoma de Yucatán, Mérida, 1995.
- _____, El cuento indígena de tradición oral. CIEZAS – IOC, Oaxaca, 1996.
- Ong W., Oralidad y escritura, F.C.E., México, 1987.
- Orán R. – Wagua A., Gayamar sabga. Diccionario escolar | gunagaya – español. E. EBI Guna / AECID, Gunayala, 2011.
- Orán R. y K. Orán., Wegii an soge, wegii an narmagge. EBI Guna / AECID, Gunayala, 2011.
- Orán Y. K. y A. Tejada., Sabga Onoded. EBI Guna / AECID. Gunayala, 2011.
- Piaget J., La formación del símbolo en el niño. México, Fondo de Cultura Económica, 1961.
- Rojas C, y L. de León (Coord), La adquisición de la lengua materna. UNAM – CIEZAS. México, 2001
- Wagua A., Ibdula agiginne. EBI Guna / AECID, Gunayala, 2008.
- _____, (trad.), En Defensa de la Vida y su Armonía. Elementos de la espiritualidad guna. Edición ampliada, EBI Guna / AECID 2011

ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA L2

ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA - L2

INTRODUCCIÓN

Elemento decisivo que va a marcar el éxito en el aprendizaje de español (L2), es el nivel de desarrollo del dulegaya (L1) de los niños gunas; hay un nexo directo entre el conocimiento del mundo, el manejo de destrezas de conocimiento y la lengua materna. Lo más correcto es reforzar las conexiones entre el dulegaya y las raíces cognitivas, que van a permitir el desarrollo futuro de la L2; esto quiere decir que, dentro y fuera de la escuela, debemos propiciar el uso del dulegaya de los niños.

Es importante para los niños gunahablantes, al igual que para todo niño, aprender a leer y escribir en L2 .En el aprendizaje del español como segunda lengua, sobre todo al comienzo de la clase, el uso del dulegaya será necesario de vez en cuando, pero tenderá a ir desapareciendo, ya que la explicación de procedimientos, por lo general, sigue ciertas rutinas y es bueno que los niños se acostumbren a ellas en español; de igual manera, de vez en cuando, los niños seguirán recurriendo a su lengua materna cuando estén tratando de entender ciertas actividades de la clase.

Es preciso que los niños participen activamente en eventos comunicativos que entiendan, y que les permitan ampliar su conocimiento y manejo de la L2. Estas actividades deben ser inicialmente dosificadas y limitarse a interacciones de tipo oral.

El dulegaya que el niño guna lleva a la escuela es parte de su identidad personal y colectiva, y debe ser apreciado en el proceso educativo como un recurso de suma importancia para el desarrollo de sus conocimientos generales, su bilingüismo e interculturalidad. El costo individual y social de rechazar la lengua y cultura de los niños indígenas es irreparable y constituye un acto violatorio grave de las normas básicas de derechos humanos.

Las consecuencias de marginar la lengua y cultura maternas de los niños indígenas se han traducido en pobre rendimiento académico, deserción escolar, baja autoestima, ruptura de la estructura familiar, rechazo de lo propio, alienación, imposibilidad de desarrollarse de manera profunda en aspectos escolares o sociales, y dominio deficiente de L2.

Es necesario el programa de español como segunda lengua porque la EBI guna con la valoración del dulegaya se propone romper con el círculo vicioso, y opta por el manejo con competencia tanto del dulegaya como del español, contar con las destrezas y conocimientos que permitan a los niños gunas a realizar sus aspiraciones y alcanzar el desarrollo propio de un ser humano equilibrado y productivo.

DESCRIPCIÓN

Los contenidos de español L2- Se han organizado en las siguientes áreas:

Área 1	Comunicación oral y escrita (Sunmagged narmagged)
Área2	Estructura de la lengua (Narmagged igar)
Área 3	Comprensión lectora (Absoged, barsogued, mamarred)
Área 4	Apreciación y creación literaria (Warguen ebinsaed sobed).

OBJETIVOS GENERALES DE LA ASIGNATURA Y ESPECÍFICOS DEL GRADO

OBJETIVOS GENERALES	OBJETIVOS ESPECÍFICOS
<ul style="list-style-type: none"> Disfrutar de la lectura y escritura como formas de comunicación y medios de recreación y fuentes de enriquecimiento cultural. 	<ul style="list-style-type: none"> Aplicar la comprensión lectora en diferentes textos. Leer en voz alta con buena pronunciación, entonación y ritmo adecuados a contenidos. Emplear la autocorrección del lenguaje.
<ul style="list-style-type: none"> Dominar los recursos expresivos, lingüísticos y no lingüísticos, con coherencia y corrección en los intercambios comunicativos propios de la relación directa con otras personas. 	<ul style="list-style-type: none"> Demostrar la habilidad para expresar y comprender ideas, pensamientos y sentimientos a través del lenguaje. Interpretar y representar textos de interés, relacionados con el entorno social.
<ul style="list-style-type: none"> Proporcionar los elementos gramaticales básicos para el buen uso del español. 	<ul style="list-style-type: none"> Usar los elementos básicos gramaticales: oración, su estructura y partes variables. Conjugar los verbos: comprar, vender, pagar, cobrar, costar en tiempos y modos que se le indique.
<ul style="list-style-type: none"> Desarrollar actitudes críticas y juicios analíticos que le permitan tomar posición frente a los mensajes recibidos a través de diferentes medios de comunicación. 	<ul style="list-style-type: none"> Diseñar, colectivamente, taller literario para el desarrollo de la capacidad estética, análisis de textos y producción de obras literarias.

Área 1: Comunicación oral y escrita (Sunmaggged narmaggged)

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Reconoce el proceso de la comunicación oral y escrita para comunicarse efectivamente con las personas que le rodean
- Distingue diferentes tipos de texto para su mejor comprensión.
- Usa el lenguaje para expresar sus ideas, opiniones, sentimientos con claridad y coherencia en las diferentes manifestaciones de su vida.
- Lee, pronuncia adecuadamente, entona, pone ritmo apropiado a los textos que lee.
- Aplica la capacidad de autocorrección en diferentes textos.

	CONTENIDOS		INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>1. Tipología de textos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Expositivo - Descriptivo - Narrativo - Instructivo - Argumentativo 	<ul style="list-style-type: none"> • Conceptualización de tipología de textos. • Recopilación de fragmentos de diferentes tipos de textos. • Discriminación de textos según sus contenidos. • Diseño de un mural con diversos ejemplos de tex-tos e ilustraciones. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se interesa por textos de temas variados. • Colabora activamente en la recopilación de textos para el mural y ejemplificación de conceptos expuestos. • Comparte su gusto por algunos temas, autores y géneros literarios con sus compañeros. 	<ul style="list-style-type: none"> • Define con sus palabras cada tipo de texto. • Identifica con facilidad las características y las funciones de diferentes tipos de textos. • Escribe las características de los textos descriptivos, narrativos, instructivos, y argumentativos 	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica algunos elementos básicos de un texto: portada, contraportada, índice, título, autor, editorial, país o ciudad. • Selecciona textos de interés para sus lecturas colectivas. • Organiza un rincón de lectura para su aula de clases y procura que sus compañeros tengan fácil acceso a diversos libros de interés.

<p>2. Elementos intertextuales - Idea central - Idea secundaria.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ubicación de ideas centrales y secundarios de textos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Valora las ventajas y desventajas de hablar más de un idioma para comunicarse con otros, interactuar con los textos y acceder a informaciones. 	<ul style="list-style-type: none"> • Diferencia entre un suceso y una opinión al leer distintos tipos de textos. • Resume con sus palabras las ideas centrales de los textos que lee. 	<ul style="list-style-type: none"> • En grupo colaborativo leen una lectura y extraen las ideas principales y secundarias y los colocan en un cuadro.
<p>3. Signos gramaticales de pronunciación -Entonación y ritmo Tono de voz Corrección y autocorrección.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Conceptualización de signos gramaticales de pronunciación y su identificación en diversos textos. • Discriminación de diferentes tonos de voz, según la intención comunicativa. • Lectura personal y colectiva para auto y mutua corrección. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se esfuerza por pronunciar bien las palabras y poner el tono adecuado para la expresividad de una frase u oración. • Acepta con tranquilidad las correcciones que se les hace cuando lee. • Desarrolla la disposición para leer, escribir, hablar o escuchar. 	<ul style="list-style-type: none"> • Consulta diversas fuentes para hacer correcciones ortográficas y de dicción. • Aplica de forma apropiada el tono de voz diferenciando entre un poema y textos narrativos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Organiza concursos escolares de lectura o de compartir lo que van leyendo (cuentos, relatos...) tomando en cuenta la entonación y el ritmo.
<p>4. Signos de puntuación - El punto, la coma, el punto y coma, signos de interrogación.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Identificación y aplicación de signos gramaticales en la lectura y escritura de textos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Demuestra una actitud positiva para seguir aprendiendo por medio de lenguaje escrito. 	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica y aplica, correctamente, los signos de puntuación al leer: punto, coma, dos puntos, punto y coma, signos de exclamación, signos de 	<ul style="list-style-type: none"> • Utiliza gráficas o dramatizaciones para representar los contextos en que se presentan los acontecimientos del tema del texto leído.

<p>5. Mensaje con códigos no verbales.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Anuncios - Carteles - Imágenes 	<ul style="list-style-type: none"> • Investigación sobre mensajes con códigos no verbales. • Utilización de mensajes con códigos no verbales en actividades escolares. 	<ul style="list-style-type: none"> • Entusiasmo por elaborar mensaje con códigos no verbales. 	<p>interrogación y acentuación</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escribe utilizando de forma apropiada el punto, el punto y coma y los signos de exclamación. • Investiga la importancia de los mensajes con códigos no verbales. • Elabora anuncios, carteles e imágenes con diferentes temas desarrollados en el salón de clases. 	<ul style="list-style-type: none"> • Responde a preguntas que ayudan a pensar sobre el significado del texto leído. • Realiza un taller de ortografía donde coloca los signos de puntuación que se requiera. • Elabora carteles y anuncios para cualquier promoción de actividades de la escuela o con aspectos relacionados con la comunidad. • Usa imágenes para el desarrollo de sus actividades escolares.
<p>6. La comunicación escrita</p> <ul style="list-style-type: none"> - Redacción de cartas familiares y sociales. 	<ul style="list-style-type: none"> • Identificación de las características de la redacción de cartas familiares y sociales. • Redacción de cartas familiares y sociales. 	<ul style="list-style-type: none"> • Muestra interés por la redacción de cartas familiares y sociales. 	<ul style="list-style-type: none"> • Explica la importancia de la redacción de cartas familiares y sociales. • Redacta cartas familiares a sus parientes. • Redacta cartas sociales para personas que trabajan en la comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Redacta cartas a familiares que viven en la ciudad y en otras comunidades de la comarca. • Redacta cartas sociales para invitar a los sagla y educadores de la comunidad para la Feria Marítima de la escuela.

Área 2: Estructura de la lengua (Narmagged igar)

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Aplica los elementos gramaticales básicos: oración, su estructura y partes variables.
- Adquiere destrezas necesarias para el uso y la aplicación de la estructura de la lengua en forma reflexiva y correcta con la finalidad de comunicarse con las personas que le rodean en su entorno.
- Conjuga los verbos en tiempos y modos indicados.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>1. Oración: concepto y estructura.</p> <p>- Sujeto y predicado.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Definición de oración y su estructura. • Identificación de las partes de la oración y las distintas posiciones del sujeto, utilizando ejemplos de oraciones de textos que lee y escribe. • Ubicación del sujeto en posición inicial, intermedia y final. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se muestra atento al identificar las partes de la oración. • Disfruta escribiendo oraciones y ubicando el sujeto en diferentes posiciones. • Pone atención en la identificación del sujeto simple y compuesto. 	<ul style="list-style-type: none"> • Indica, con facilidad, el sujeto y el predicado en oraciones de textos que lee y escribe. • Construye oraciones utilizando, correctamente, el sujeto en posición inicial, intermedia y final. • Descubre en los textos que lee, sujetos simples y los distingue de los compuestos. 	<ul style="list-style-type: none"> • De un grupo de oraciones señala el sujeto y predicado. • De un párrafo de una lectura subraya el sujeto y el predicado. • Construye oraciones mediante imágenes sugeridas e identifica en ellas el sujeto y el predicado.

<p>2. Sujeto tácito y expreso.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Utilización del sujeto tácito en producciones orales y escritas. 	<ul style="list-style-type: none"> Valora la utilización del sujeto tácito en los textos que escribe. 	<ul style="list-style-type: none"> Identifica, fácilmente, los sujetos compuestos de una lista de oraciones y frases. Señala, correctamente, el sujeto tácito en los textos que escribe y lee. 	<ul style="list-style-type: none"> De un fragmento de un cuento identifica los sujetos tácitos y expreso.
<p>3. Sujeto simple y compuesto - Núcleo del sujeto y del predicado.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Ubicación del núcleo del sujeto y del predicado en oraciones. Reconocimiento del sujeto simple y compuesto a través de la lectura y escritura de oraciones. 	<ul style="list-style-type: none"> Se integra, fácilmente, al grupo de trabajo cuando se trata de ubicar el núcleo del sujeto y del predicado en oraciones de producción colectiva. 	<ul style="list-style-type: none"> Identifica y utiliza sujetos simples y compuestos al leer y escribir oraciones. Distingue el núcleo del sujeto y del predicado en una lista de oraciones y frases. 	<ul style="list-style-type: none"> Reconoce de un grupo de oraciones el sujeto simple del compuesto.
<p>4. Partes variables de la oración (sustantivo, adjetivo y artículo)</p>	<ul style="list-style-type: none"> Explicación conceptual de las partes variables de la oración. 	<ul style="list-style-type: none"> Se muestra interesado por identificar las partes variables de la oración, en base a conceptos desarrollados. 	<ul style="list-style-type: none"> Utiliza, con corrección, sinónimos y antónimos de sustantivos y adjetivos en los textos que escribe. 	<ul style="list-style-type: none"> Participa con sus compañeros de juegos y dinámicas explicando las partes variables de la oración

<p>Sustantivo y sus modificadores (sustantivo, adjetivos y artículos) - Sustantivo comunes y propios</p>	<ul style="list-style-type: none"> Definición y función de sustantivos comunes y propios en narraciones. Explicación de diferencias entre sustantivos comunes y propios en la construcción de oraciones completas y lectura de relatos Utilización de sinónimos y antónimos sustantivos y adjetivos en textos descriptivos que lee y escribe. 	<ul style="list-style-type: none"> Interés por aplicar con atención los sustantivos comunes y propios ubicándolos en la construcción de las oraciones. 	<ul style="list-style-type: none"> Señala los sustantivos comunes y propios. Reconoce los modificadores de los sustantivos. Resume con sus palabras lo que entiende de sustantivos comunes y propios. Explica con facilidad las funciones de los sustantivos propios y comunes. 	<ul style="list-style-type: none"> Elabora cartillas de sustantivos, adjetivos y artículos. Presenta en un mapa conceptual los sustantivos y sus modificadores. Explica, en clase, lo que comprende por sustantivos comunes y propios.
<p>5. Los adjetivos su clasificación. - Adjetivo calificativo.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Aplicación de adjetivos calificativos en las descripciones de personas y lugares. 	<ul style="list-style-type: none"> Acepta las correcciones de los compañeros cuando comete algún error de concordancia entre sustantivos y adjetivos. 	<ul style="list-style-type: none"> Identifica los adjetivos clasificados según el género y los aplica en la construcción de las oraciones. 	<ul style="list-style-type: none"> En talleres interactivos, participa identificando los adjetivos según el género y los diferentes grados de los significados de estos.

<p>6. Concordancia: Sustantivo, adjetivo y género.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Clasificación de los adjetivos según género. • Presentación de las características de adjetivo, su clasificación y funciones en una oración. • Reconocimiento de las concordancias entre sustantivos y adjetivos en la lectura y escritura de textos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reflexiona sobre la importancia de los adjetivos en las oraciones. • Muestra interés en la concordancia entre sustantivo, adjetivo y el género. 	<ul style="list-style-type: none"> • Distingue, con facilidad, los diferentes grados de los significados de los adjetivos. • Reconoce las concordancias entre sustantivos y adjetivos. • Aplica, correctamente, la concordancia de género y número entre sustantivos y adjetivos al construir una oración 	<ul style="list-style-type: none"> • Describe cinco cualidades de su mejor amigo. • Realiza talleres interactivos, reconociendo la concordancia entre sustantivo, adjetivo y género.
<p>7. El artículo - Características</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Presentación de artículos y adjetivos como modificadores del sustantivo • Explicación de las características y las funciones que definen el artículo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Muestra cuidado en el uso de los artículos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Explica, de forma apropiada, las características del artículo en intercambios orales en clases. • Sintetiza, con sus palabras y por escrito, la 	<ul style="list-style-type: none"> • Presenta en un cartel las características de los artículos y los explica en clase. • Explica en clases, la función de los artículos y adjetivos y presenta ejemplos.

<p>8. Verbos regulares e irregulares: comprar, vender, pagar, cobrar, costar.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Escritura de oraciones aplicando la concordancia de número entre el sujeto y el verbo. • Reconocimiento del verbo como palabra que indica acción. • Identificación de los verbos por sus terminaciones en "ar, er, ir". • Enumeración de las características que definen el verbo. • Utilización de los tiempos verbales simples del indicativo: comprar, vender, pagar y costar en diferentes 	<ul style="list-style-type: none"> • Toma conciencia en el uso de los verbos regulares e irregulares • Se demuestra interesado por conocer los verbos, como palabras que indican acción. • Participa, activamente, en el momento de conjugar verbos en diferentes tiempos. • Se muestra creativo en la utilización de tiempos verbales simples del indicativo. • Pone especial atención al utilizar las diferentes 	<p>función de los artículos y adjetivos en una oración.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Señala los artículos que encuentra en oraciones. • Reconoce, de forma inmediata, los verbos en un fragmento de texto de cualquier tipo. • Utiliza, correctamente, los tiempos verbales simples del indicativo de los verbos cobrar, vender, pagar y costar en diferentes personas gramaticales. • Escribe con sus palabras las características que definen el verbo. verbos conjugados y los asocia según las 	<ul style="list-style-type: none"> • Realiza prácticas de reconocimiento de artículos. • Comparte una lectura colectiva y comprensiva de cuentos o relatos breves, dejando entre párrafos, suficiente tiempo para que los participantes puedan recordar y decir los diferentes verbos que escuchen, la terminación, el tiempo, y la persona gramatical. • Hace un pequeño mural y escribe allí un listado de verbos con los cambios que sufre en los tres tiempos (presente, pasado y futuro), el significado y la función, y luego construye
---	--	---	--	--

	<p>personas gramaticales.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diferenciación de los cambios morfológicos del verbo. • Uso correcto de personas gramaticales en la conjugación verbal al escribir noticias. • Identificación de la terminación "aba" del pretérito de los verbos terminados en "ar", al leer algún texto. • Escritura de textos utilizando los tiempos verbales simples del indicativo: costar y vender. • Conjugación verbal de cobrar y pagar mediante la elaboración de etiquetas para las tiendas de la comunidad. 	<p>personas gramaticales.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se empeña por utilizar "b" en la terminación "aba" del pretérito de los verbos que se le indican. • Se integra al grupo rápidamente en la elaboración grupal de etiquetas o cartas comerciales. 	<p>terminaciones "ar, er, ir".</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reconoce, con seguridad, el número, la persona y el tiempo en las variaciones del verbo que utiliza cuando es-cribe algún texto o habla con un compañero. • Utiliza, sin dificultad, los cambios de forma de los verbos en la construcción de las oraciones. • Usa las diferentes personas gramaticales en la elaboración de noticias. • Utiliza, con seguridad, el tiempo del verbo costar, cobrar y vender y lo relaciona con 	<p>oraciones con los mismos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escribe en el tablero los verbos conjugados o los dicta a sus compañeros. • En un diálogo con sus compañeros reconoce los tiempos verbales. • Practica la conjugación de los verbos costar y vender.
--	---	--	---	---

<p>9. Concordancia: Números gramaticales</p> <p>Concordancia: sujeto y verbo.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Escritura de oraciones aplicando la concordancia de número entre el sujeto y el verbo. • Construcción de oraciones aplicando la concordancia de número (singular / plural) entre el sujeto y el verbo de la oración. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pone atención al aplicar la concordancia de número entre el sujeto y el verbo. • Aprecia las distintas aplicaciones de concordancia en las oraciones que se le propone. 	<p>personas gramaticales.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escribe oraciones aplicando correctamente, la concordancia de número entre el sujeto y el verbo. • Ajusta, apropiadamente, el número del sujeto y al del verbo cuando escribe oraciones. • Corrige, con acierto, la concordancia entre verbos y sujetos en una lista de oraciones mal concordadas a propósito. • Aplica sin dificultad la concordancia de número entre el sujeto y el verbo de la oración que construye. 	<ul style="list-style-type: none"> • En talleres colaborativos practica la concordancia de número entre el sujeto y el verbo. • En sus cuadernos de trabajo hace correcciones sobre a concordancia entre verbos y sujetos.
---	---	--	---	--

<p>10. Adverbio de lugar, tiempo, cantidad, modo, afirmación, negación, duda.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Definición del concepto adverbio. Clasificación de los adverbios, 	<ul style="list-style-type: none"> Demuestra interés en la utilización de adverbios en oraciones, frases, cartas y otras producciones que realiza. 	<ul style="list-style-type: none"> Define el concepto de adverbio y lo identifica como palabra que puede modificar a un verbo, a un adjetivo o a otro adverbio. Utiliza con acierto los adverbios de tiempo, de lugar y de cantidad en oraciones y textos breves que escribe. 	<ul style="list-style-type: none"> Forma oraciones con adverbios de lugar, modo, cantidad y afirmación. Coloca o/y corrige adverbios (de tiempo, de lugar, duda, modo...) en una lista de frases u oraciones
---	--	---	---	--

Área 3: Comprensión lectora (Absoged, barsogued, mamarred)

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Comprende y expresa ideas, pensamientos y sentimientos.
- Interpreta y representa textos de interés social y cultural.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
1. Conceptos de comprensión y expresión.	<ul style="list-style-type: none"> • Conceptualización de: comprensión y expresión. • Ejemplificación de conceptos claves. • Elaboración de un listado de palabras que correspondan a comprender y expresarse. 	<ul style="list-style-type: none"> • Busca oportunidad donde puede presentar y expresar sus ideas . • Acepta con tranquilidad las correcciones que se le hace. • Se esfuerza por pronunciar bien las palabras y poner el tono adecuado para la expresividad de una frase u oración. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sintetiza con sus palabras el significado de comprensión y expresión de temas. • Explica con sus palabras lo que entiende de comprensión y de expresión de temas. • Resume, de forma apropiada, el tema de un texto que se le da para leer. • Expresa con soltura y oralmente lo que entiende 	<ul style="list-style-type: none"> • Lee pausadamente un texto sugerido. • Comenta con sus compañeros el texto que lee. • Recupera ideas principales ya sea en forma oral o escrita. • Representa, mediante dibujos, el título de un texto que se le indica, y señala también otros temas similares que le sugiere.

<p>2. Interpretación Elementos</p> <ul style="list-style-type: none"> - Síntesis - Coherencia - Claridad - Identificación de los elementos lingüísticos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Creación del propio glosario de su segunda lengua • Definición de interpretación. • Características de la interpretación • Reconocimiento de los elementos de la interpretación. • Aplicación de estrategias para la interpretación de contenidos textuales. 	<ul style="list-style-type: none"> • Demuestra una actitud positiva para seguir aprendiendo por medio del lenguaje escrito. 	<p>de un texto que se le indica.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Revisa, con frecuencia, su glosario personal y lo enriquece con nuevos términos que encuentra en sus lecturas. • Escribe las distintas formas de expresar e interpretar lo que se lee. • Realiza una representación apropiada de un texto breve que se le indica. 	<ul style="list-style-type: none"> • Interpreta y analiza con ayuda del maestro, textos variados, y colectivamente, intercambia ideas con sus compañeros en un contexto de preguntas y respuestas. • Utiliza con frecuencia el diccionario.
<p>3. Textos: interpretación y formas de presentación.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Manejo de representaciones verbales y no verbales (dramatización, juego, mimo y similares), y el diseño gráfico. • Reconocimiento de la interpretación y 	<ul style="list-style-type: none"> • Motiva a sus compañeros a fijarse en términos nuevos para ir enriqueciendo su diccionario. 	<ul style="list-style-type: none"> • Utiliza, en las representaciones que se le pide, palabras nuevas que va aprendiendo. • Interpreta diversos textos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Dramatiza diferentes tipos de texto junto con sus compañeros. • Maneja diferentes representaciones verbales y no verbales al interpretar diferentes textos.

<p>4. Comprensión lectora en diferentes textos Elementos paratextuales</p> <ul style="list-style-type: none"> - Estructura del texto - Análisis del título - Tipos de textos <ul style="list-style-type: none"> - Literario - No literario - Características. 	<p>forma de presentación de los textos</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comprensión de diferentes textos. • Reconocimiento de los elementos paratextuales. • Tipos de textos <ul style="list-style-type: none"> - Caracterización de los tipos de textos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Seguridad e interés en la interpretación de lo que lee. 	<ul style="list-style-type: none"> • Utiliza diferentes maneras de presentar los textos. • Extrae ideas principales y secundarias de los textos. • Elabora una ficha donde escribe de forma apropiada, los elementos paratextuales que más le llama la atención del texto que lee. • Comprende e identifica palabras que están relacionadas con la lectura que realiza. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ilustra su cuaderno con las diferentes lecturas que haya leído. • Invita a sus padres para que observen diferentes actividades que realizará en la clase de lectura. • En grupo, hace un diccionario ilustrado con la palabras del glosario extraído de los diferentes textos leídos.
<p>5. Elementos del texto narrativo</p> <ul style="list-style-type: none"> - Narrador - Personajes - Espacio - Historia 	<ul style="list-style-type: none"> • Explicación de los elementos del texto narrativo. • Utilización de fichas de lectura. • Identificación de los elementos 	<ul style="list-style-type: none"> • Se interesa por textos de temas variados. • Colabora con la recolección de diferentes textos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica los elementos del texto narrativo. • Reconoce la importancia de los elementos del 	<ul style="list-style-type: none"> • Lee textos narrativos donde dramatizan los personajes de la lectura. • Elabora afiches y carteles para el salón de clase

<p>6. Producción de textos paralelos - Experiencia vivida - Cuentos y leyendas gunas y panameñas.</p>	<p>internos y externos del texto literario.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Investigación de cuentos y leyendas de la comunidad. • Comparación entre cuentos y leyendas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Anima a sus compañeros a reconocer los elementos del texto narrativo. • Presta atención y respeta los puntos de vista de sus compañeros. • Interés por escuchar, hablar, leer y escribir. 	<p>texto narrativo.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ubica correctamente los personajes principales y secundarios de textos narrativos. • Usa las fichas de lectura correctamente. • Hace un cuadro comparativo entre cuento y leyenda. • Organiza concursos escolares de lectura o de compartir lo que van leyendo (cuentos, leyendas y relatos) • Responde a preguntas que ayudan a pensar sobre el significado del texto leído. • Invita a sabios ancestrales 	<p>relacionado con los elementos del texto narrativo.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hace un cuadro comparativo entre cuento y leyenda. • Organiza concursos escolares de lectura o de compartir lo que van leyendo (cuentos, leyendas y relatos) • Responde a preguntas que ayudan a pensar sobre el significado del texto leído. • Invita a sabios ancestrales para que le narren algunos cuentos y
---	---	---	--	---

			<p>para que le narren algunos cuentos y leyendas de la comunidad.</p> <ul style="list-style-type: none">• En trabajo colaborativo, realiza mural sobre la lectura leída.	<p>leyendas de la comunidad.</p> <ul style="list-style-type: none">• En trabajo colaborativo, realiza mural sobre la lectura leída.
--	--	--	--	---

Área 4: Apreciación y creación literaria (Warguen ebinsaed).

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Diseña, colectivamente, talleres literarios para el desarrollo de su capacidad estética, análisis de textos y producción de obras literarias.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
1. Taller literario: definición conceptual y su funcionalidad en una clase.	<ul style="list-style-type: none"> • Conceptualización del perfil de un taller literario para cuarto grado. • Diseño y organización de taller literario. 	<ul style="list-style-type: none"> • Demuestra interés por conocer las funciones de un taller literario. • Participa activamente en la identificación y recopilación colectiva de obras literarias y textos literarios. 	<ul style="list-style-type: none"> • Explica con sus palabras la función del taller literario de su aula de clase. • Escribe los recursos que necesita para diseñar y hacer funcional el taller literario. 	<ul style="list-style-type: none"> • Explica con ejemplos, el sentido de un taller y sus funciones dirigidas hacia el aprendizaje.
2. Obras literarias y texto literario.	<ul style="list-style-type: none"> • Investigación sobre el concepto y clasificación de obras literarias y textos literarios • Identificación de textos literarios de origen y tema comarcales. • Recopilación de algunas obras 	<ul style="list-style-type: none"> • Muestra su sensibilidad en la lectura de obras literarias. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sintetiza el significado de una obra literaria utilizando sus palabras. • Distingue con propiedad entre una obra narrativa y poética. 	<ul style="list-style-type: none"> • Participa en una plenaria para tomar consensos sobre el diseño de un taller que permita el desarrollo de capacidad estética mediante la lectura, la producción y el análisis de textos literarios.

<p>3. Textos narrativos sencillos. Características</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fábulas - Cuentos fantásticos - Narraciones de ficción - Experiencias personales y familiar 	<p>literarias más significativas de Gunayala y nacionales.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conceptualización de la narrativa de la lengua castellana. • Identificación de fábulas y textos narrativos sencillos. • Lectura de textos narrativos breves y sencillos. • Clasificación y diferenciación de textos narrativos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tiene buena disposición por participar en la lectura de textos narrativos sencillos. • Valora los textos que lee y lo comenta a sus compañeros. • Se esmera por presentar con nitidez los textos breves que escribe. 	<ul style="list-style-type: none"> • Recopila los títulos de algunas obras literarias escritas por gunas, que afrontan temas comarcales. • Clasifica, con acierto, los textos narrativos sencillos sus características. • Escribe, con cierta facilidad, un relato a partir de su realidad cultural. • Narra, oralmente y con seguridad, la historia que crea, basada en su experiencia familiar. • Identifica, correctamente, las secuencias 	<ul style="list-style-type: none"> • Realiza un trabajo colectivo de recopilación de títulos de obras literarias más significativas que se encuentran en la biblioteca de su comunidad o de su escuela y las clasifica según sus características. • Reconoce los personajes principales y secundarios de textos narrativos sencillos, en el taller literario. • Ilustra fábulas para acentuar las características de sus personajes. • Copia fragmentos de textos narrativos para sustituir palabras utilizando sinónimos.
---	---	--	--	--

<p>4. Obras poéticas y sus elementos constitutivos.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Poemas - Creación de poemas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Caracterización de obras poéticas. • Ubicación de elementos de obras poéticas: versos, rimas. • Lectura y declamación de poemas breves. • Recopilación de textos poéticos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Presta atención a la lectura de poemas y selecciona algunos para declamarlos. • Aprecia la declamación de poemas que realizan sus compañeros. • Comparte fácilmente la realización de juegos relaciona-dos con la creación de poemas. • Se muestra activo y comprometido con la entrega de sus creaciones poéticas en el taller. 	<p>narrativas y el argumento eje.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comenta, con seguridad, su punto de vista acerca de los textos que lee. • Resume con soltura las características de un poema. • Asocia, adecuadamente, los contenidos de un poema con la imagen que lo representa. • Escribe versos breves libres utilizando como base los poemas leídos. • Organiza, con corrección, poemas, ordenando versos colocados en desorden. • Interpreta, en coro, poemas de su preferencia. 	<ul style="list-style-type: none"> • Recopila poemas breves para declamar aquellos que más le llaman la atención. • Anota palabras nuevas para utilizarlas en la elaboración de poemas breves para una corrección mutua. • Ilustra poemas que más le gustan y escribe debajo, leyendas de su propia cosecha. • Crea versos libres sencillos con temas de su realidad cultural, utilizando palabras que lleva apuntando en su cuaderno.
---	---	---	---	--

<p>5. Obras retóricas y sus características.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Refranes - Adivinanzas - Trabalenguas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Explicación del concepto de obra retórica. • Caracterización de refranes y adivinanzas. • Recopilación de refranes, adivinanzas y trabalenguas • Ilustración de situaciones, objetos, animales, cosas referidos en los refranes y adivinanzas leídos. • Análisis de refranes y adivinanzas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Responde con interés y deleite en la lectura y declamación de poemas. • Valora su propia creación poética y la de sus compañeros. • Se muestra dispuesto y animado para recopilar refranes, adivinanzas y trabalenguas. • Valora y disfruta los refranes y adivinanzas como una forma de recreación. • Interés por analizar la aplicabilidad de los mensajes de los refranes en la vida de su comunidad. • Disposición y seguridad por usar las adivinanzas 	<ul style="list-style-type: none"> • Interpreta oralmente, los refranes y los aplica a situaciones de la vida real. • Ilustra, correctamente, los mensajes de refranes adivinanzas y trabalenguas • Descubre con facilidad el segundo o el último verso de un refrán. • Escribe adivinanzas utilizando e interpretando las que conoce de su cultura. 	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica y escribe objetos, personajes, y situaciones que contienen los refranes y adivinanzas, y los dibuja. • Participa en un bingo lingüístico. Se le entrega un cartón con la respuesta de una adivinanza, y las fichas de adivinanzas completas correspondientes las tiene el facilitador que va leyendo las adivinanzas.
---	---	--	--	---

<p>6. Obras dramáticas, sus particularidades: Elementos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Diálogo - Monólogo - Personajes - Ambientación - Gestualidad 	<ul style="list-style-type: none"> • Creación de adivinanzas con base a temas que se le indique (objetos, animales, la naturaleza). • Definición de obras dramáticas. • Análisis de los elementos de una obra dramática: diálogo / monólogo, personajes, ambientación, gestualidad. • Identificación de las características de una obra dramática. • Interpretación y dramatizada de diálogos, poemas y cuentos. • Redacción de diálogos dramáticos breves y sencillos. • Dramatización de relatos gunas en 	<p>como una forma de desarrollar ideas y pensamientos creativos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tiene una actitud positiva en el momento de presentar diálogos breves con sus compañeros. • Se muestra seguro cuando define el concepto de obras dramáticas. • Se incorpora fácilmente a distintas actividades de desarrollo de expresión corporal. • Exterioriza sus distintos estados anímicos mediante ejercicios de expresión corporal. 	<ul style="list-style-type: none"> • Explica con sus palabras el concepto y las características de una obra dramática. • Lee, con tono apropiado, diálogos de distintos textos. • Escribe, con cierta facilidad, diálogos breves y sencillos relacionados con sus actividades familiares o su entorno cultural. • Ejecuta, con agilidad, diversos movimientos corporales, siguiendo las indicaciones. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se integra a un taller de dramatización. • Dibuja el vestuario de personajes que va a interpretar. • Utiliza ropa usada, periódicos, hojas, ramas / recursos de su entorno cultural para el vestuario y el escenario de sus dramatizaciones. • Participa en la dramatización de obras breves.
---	--	---	---	--

	su segunda lengua.	<ul style="list-style-type: none">• Se muestra animado y seguro cuando interpreta un texto dramático.	<ul style="list-style-type: none">• Dramatiza obras breves de relatos culturales, representando sus personajes con naturalidad.	
--	--------------------	---	---	--

Referencias Bibliográficas

- Cassany, D., y otros., Enseñar Lengua. Editorial Grao, 1994.
- Coll, Cesar y otros., Los contenidos de las reformas. Enseñanzas y aprendizajes de conceptos, procedimientos y actitudes. Madrid, Editorial Santillana, 1992.
- Dirección Nacional de Currículo y Tecnología Educativa de Panamá. Básica General. Programa de cuarto grado. Actualizado en 2014
- EBI Guna, Nan Garburba Oduloged Igar. Propuesta Curricular de la EBI Guna/AECID, Gunayala, 2011.
- _____, Programas de tercer grado. Congresos Generales Gunas. EBI Guna, Nan Garburba Oduloged Igar
- González G., Español Estructural 1. Distribuidora Lewis. Panamá, 2004
- Kaufman, A. M., La escuela y los textos. Editorial Santillana, 2001.
- Macias, J. M. – Aparicio H. E., Español 1. Susaeta editorial Santillana, Mensaje 1. Panamá: Ed. Santillana, 2010.
- Moreno, P. y otros., Español 1. Barcelona, Editorial Casals. 2009.
- Oster, U., La adquisición de vocabulario en una lengua extranjera. De la teoría a la aplicación didáctica, en Porta Linguarum, 2009.
- Samper, M. Disponibilidad léxica en alumnos de español como lengua extranjera. Colección Monografías, nº 4. Málaga: ASELE, 2002.
- San Mateo, A. Aprendizaje del léxico español como lengua extranjera. Investigación sobre tres métodos. Madrid: UNED, 2005
- Suarez, P., La escritura literaria: Cómo y qué leer para escribir. Ediciones Homo Sapiens, Rosario Argentina, 2005.

NASGWED IGAR AGRICULTURA Y TECNOLOGÍAS

ÁREA CURRICULAR: PRODUCCIÓN Y TECNOLOGÍAS
1. "NASGWED IGAR" - "TECNOLÓGICA"

DISCIPLINA (E NAI):
AGRICULTURA Y TECNOLOGÍAS

LEYES QUE FUNDAMENTAN LA EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL
EN LOS TERRITORIOS GUNAS DE PANAMÁ

- Constitución Política de la República de Panamá de 1972. Artículo 102: "El estado desarrollará programas de educación y promoción para los grupos indígenas ya que poseen patrones culturales propios, a fin de lograr su participación activa en la función ciudadana".
- Ley 16 de 19 de febrero de 1953: Por la cual se Organiza la Comarca de San Blas. Artículo 8: "La enseñanza en las escuelas de la Comarca, se regirá por programas, planes, métodos y horarios adoptados conforme a las costumbres y necesidades de vida de los pobladores". Artículo 19: "En las escuelas de la Comarca donde hubiere más de un maestro, los primeros grados correrán a cargo de maestros indígenas"
- Ley 47 de 1946 con las adiciones y modificaciones introducidas por la Ley 34 del 16 de julio de 1995. Artículo 11: "La educación para las comunidades indígenas se fundamenta en el derecho de éstas de preservar, desarrollar y respetar su identidad y patrimonio cultural". Artículo 12: "La educación de las comunidades indígenas se enmarca dentro de los principios y objetivos generales de la educación nacional y se desarrolla conforme a las características, objetivos y metodología de la educación bilingüe intercultural".
- Ley 88 de 22 de diciembre de 2010: Que reconoce las lenguas y los alfabetos de los pueblos indígenas de Panamá y dicta normas para la Educación Intercultural Bilingüe. Artículo 11. "La Educación Intercultural Bilingüe será de obligatoria implementación en las escuelas oficiales y particulares que funcionen en todas las comunidades indígenas que se encuentren dentro o fuera de las comarcas, áreas anexas, tierras colectivas y regiones indígenas en general".

- Gunayar Igardummadwala - Ley Fundamental de la Comarca Gunayala. Artículo 44: "En Gunayala se dará un sistema de educación bilingüe intercultural, en todos los niveles y modalidades, para lo cual regirá un programa planificado, organizado y ejecutado en forma conjunta y coordinada entre las autoridades de Gunayala y las entidades educativas del Estado u organismos privados, conforme a las necesidades y a la realidad del pueblo guna".

1. INTRODUCCIÓN

Agricultura y Tecnologías, esta disciplina debe permitir una doble relación y adquisición de saberes desde un enfoque desde los saberes locales y nacionales a fin de que los educandos con su comunidad puedan utilizar dicho conocimiento en el desarrollo local, regional y nacional, valorando las formas propias de producción. Por un lado, hace del aula, laboratorio donde se planean y se experimentan las propuestas de producción agrícola, se combinan métodos guna de producción con métodos exitosos de otras sociedades; por otro lado, el proceso de enseñanza y aprendizaje empieza a responder a las demandas más sentidas de la comunidad: la lucha contra la desnutrición, sobre todo en los niños más pequeños, problemas que están presente en las poblaciones originarias panameñas.

Como herramientas apropiadas para la implementación tanto de la agricultura, como de focos de uso racional de los recursos del ambiente, van a ser de importancia capital el manejo de equipos sencillos, y aplicación de técnicas sencillas, necesarias para las actividades productivas de la comunidad. La Tecnología Aplicada, de carácter general y básico, sentaría las bases para la educación técnica, propiamente dicha.

En esta área, no se marginan las técnicas gunas, los niños se apropiarán de estas técnicas heredadas por sus ancestros, e igualmente lograrán adquirir un intercambio de saberes de manera intercultural de otras culturas, sin embargo, en esta etapa se requiere que el uso y manejo de esas técnicas propia del pueblo guna sea insumos importante para los estudiantes a fin que sea fortalecidas y enriquecidas; empezando con las técnicas de elaboración de herramientas caseras, pasando por la de siembra y cosecha, construcción de cayucos, hasta las más sofisticadas como la construcción de chozas, entre otras, de las cuales es necesario utilizar metodologías teóricas y prácticas para una mejor adquisición en el proceso de enseñanza aprendizaje.

1. Contenidos temáticos:¹

- **Saberes ancestrales y conocimientos tradicionales (1)**
- **El sistema Nainu** como Conservación y uso racional guna de la tierra para sembrar.
- Abonos orgánicos en la agricultura guna.
- Selección de semillas
- Métodos exitosos de cultivo de maíz y plátano de otras sociedades.
- Parcelas muestras de producción y mercadeo de productos.
- **Bosques y recursos genéticos**
- **Rescate y valoración de semillas nativas**
- **Aplicación de tecnología a pequeña escala**

El proceso que busca una convivencia armónica entre las culturas supone un conocimiento de doble vía. Los gunas deben conocerse a sí mismos para luego conocer ampliamente, las culturas de otras sociedades, pero desde un criterio positivo de acogida, y de intercambio de valores. El aprendizaje de las tecnologías, van a permitir a que los alumnos:

- Adquieran conocimientos pertinentes y de trascendencia global;
- Desarrollen una comprensión de los conceptos que les permita relacionar los conocimientos adquiridos;
- Adquieran habilidades disciplinarias y transdisciplinarias;
- Desarrollen actitudes que fomenten la mentalidad internacional;
- Actúen como consecuencia de su aprendizaje.

El objeto de la enseñanza técnica es desarrollar el potencial de los alumnos que tienen interés y afición por un programa de orientación tecnológica, con miras a producir trabajadores capacitados y competentes en diversos campos técnicos.

¹ Los contenidos que aparecen en negrita no están en Nan Garburba Oduloged Igar: Propuesta Curricular de la EBI Guna. Propuesta de los Congresos Generales Gunas. Los contenidos de la propuesta curricular fueron revisados y fueron agregados estos nuevos contenidos a la propuesta. En: 2º. Taller EBI: Consulta Participativa. Tema: Ciencias Naturales, Tecnología y Producción. Uggubseni, 16 al 19 de junio 2016

Como la interculturalidad presupone varios polos, es indispensable que el proceso se vea como necesidad, no solo de pueblos indígenas, sino de todos los educandos panameños. Si Panamá opta por la consolidación de la democracia, la tolerancia y la convivencia pacífica, la dimensión intercultural debe ser la línea conductora de todo el proceso educativo del país.

Las tres áreas propuestas deben contribuir a la formación integral de la persona, por lo que la conciencia moral es fundamental, así como la apertura al plano de lo trascendente. La comprensión de los motivos de la propia fe, la fe de sus padres va a llevar a los niños gunas a identificarse con las exigencias de su propio pueblo.

Varios son los criterios que subyacen al planteamiento de la propuesta presentada:

- Se trata de abrir y conectar la escuela con la vida.
- La escuela debe superar el distanciamiento entre los contenidos que ofrece a los escolares y los que ellos adquieren, a través de su experiencia diaria en contacto con la realidad, con su comunidad de origen.
- La EBI, al tender hacia una enseñanza integrada e integral, se compromete a tomar en cuenta todos los ámbitos de conocimiento y de la experiencia. Deberá promover, en los alumnos gunas, una actitud crítica y constructiva a favor del desarrollo de los valores éticos, básicos para la vida y para la convivencia.
- La interculturalidad es una dimensión de la vida humana en sociedad. Es un desafío vital, una actitud de apertura en la que deberán moverse los niños gunas, libres de prejuicios, de certezas absolutas, que causan la intolerancia y el estancamiento. Los pueblos que configuran la nacionalidad panameña, considerados marginales y mantenidos al margen del desarrollo del país, deben ingresar a la gran sociedad de todos, sin sacrificar su identidad, en igualdad, horizontalidad y simetría.
- La EBI deberá motivar y propugnar la construcción del concepto de persona guna como sujeto que se traza objetivos claros, que cuestiona para buscar mejor su propio bienestar y el de su entorno, autónomo, autosuficiente, actualizado, con alta autoestima.

Extracto de Propuesta Curricular de la EBI Guna

1. JUSTIFICACIÓN

La enseñanza y el aprendizaje de la **Agricultura y Tecnologías** constituye una exigencia planteada en las Resoluciones de los Congresos Generales Gunas, en Gunayar Igardummadwala (Ley Fundamental de Gunayala), la Ley Orgánica de Educación y en la Constitución Política Nacional, normas estas que regulan la vida en sociedad enfatizando los asuntos fundamentales dirigidos a lograr el desarrollo desde dentro de la comarca y, por ende, del país.

La asignatura **Agricultura y Tecnologías** es uno de los componentes del **Área Producción y Tecnologías (Nasgwed Igar)**. Brinda la oportunidad a los alumnos de adquirir conocimientos prácticos y teóricos relacionados con la producción sostenible mediante el uso racional de los recursos naturales, específicamente, el suelo, agua, fauna y flora. Conocimientos basados en el saber, esencial para hacer frente a muchos de los desafíos actuales, respaldar los medios de vida, la seguridad y la soberanía alimentaria, que se ven amenazados por el cambio climático.

Precisamente, debido al uso irresponsable de estos recursos y a la aplicación de técnicas no agroecológicas de producción, tenemos baja producción de alimentos, altos índices de "pobreza" y desnutrición, situaciones que se agravan por la injusta distribución de las riquezas e ingresos.

Resolver y enfrentar la situación mencionada, empieza por encontrar formas innovadoras y participativas, desde los saberes y conocimientos, con énfasis en la agricultura familiar para recuperar la capacidad de respuesta y adaptación de los ecosistemas y paisajes de la región a la degradación ambiental y caída de la productividad, capaces de enfrentar los impactos y efectos del cambio y la variabilidad climática y recuperando las ofertas productivas y de bienes y servicios ecosistémicos, fortaleciendo las capacidades y fortalezas del capital humano del estudiantado.

Para ello, la asignatura Agricultura y Tecnologías integra técnicas, conceptos y prácticas desde el saber y conocimientos dules y occidentales de producción que guardan relación con los programas y proyectos de producción sostenible que se vienen desarrollando. Se enmarcan en tres áreas: Sistema de Nainu, Semillas Nativas y Tecnología y Comunidad. Estas tres áreas se mantienen en todos los grados, pero incrementando la profundidad en los contenidos.

La Agricultura y Tecnologías, para tercer grado de primaria se propone que sea básica como campo de conocimiento, con énfasis en los aspectos que son comunes a todas las técnicas y que permiten caracterizar a la técnica como objeto de estudio de las relaciones tecnología-comunidad, la tecnología como factor de desarrollo o de transformación cultural (saber y conocimiento en la agricultura de nainu, abonos verdes, orgánicos, entre otros); por ello se pone en práctica un conjunto de acciones de carácter estratégico, instrumental y de control orientadas a un propósito determinado.

Por otra parte, la tecnología, considerada como el arte del "hacer" y el "saber hacer", tiene un componente procedimental que se plasma en valorar los conocimientos de los sistemas de producción de nainu y en las tareas

asociadas a su mantenimiento, tales como el reparto de funciones, la asunción de responsabilidades, la estructuración de los trabajos, el desafío ante lo problemático, la satisfacción por lo bien hecho, el gusto por ser capaz de hacer, la construcción y uso de herramientas, que potencian las capacidades humanas, entre otros, en correspondencia con las características humanas y culturales sobre los cuales se actúa y las acciones realizadas.

También se promueve el reconocimiento de los materiales y la energía como insumos en los procesos técnicos y la obtención de productos. Asimismo, se pretende que los alumnos elaboren representaciones gráficas como medio para comunicar sus creaciones técnicas, basados en las visitas o giras a las comunidades, al bosque, a los nainus, al mar, dialogando con los sabios, dirigentes, saglagaan, agricultores entre otros, palpando la realidad de su entorno.

Finalmente, se propone la implementación de un proyecto de reproducción artesanal que permita articular y analizar todos los contenidos desde una perspectiva sistémica con énfasis en los procesos productivos. Lo anterior permitirá tener un acercamiento de los alumnos al análisis del sistema ser humano-producto, referido como el trabajo artesanal donde el alumno interviene en todas las fases del proceso técnico.

En este sentido se justifica, la asignatura de Agricultura y Tecnologías en el currículo EBI guna. Mediante ella, el saber técnico-científico llega a las comunidades y permite, a su vez, que la población revalore la cultura y la vida, que depende de la naturaleza o del ambiente que la soporta, del conocimiento de la agricultura dule de nainu, como tecnología que intervienen en interrelación constante con otros miembros o componentes de Nabgwana; del desarrollo endógeno y uso prudente de la tecnología en beneficio de la conservación ambiental, el progreso y la equidad, basados en el conocimiento técnico-científico ancestral y tradicional del presente y en su proyección del mañana. Que sean una generación de jóvenes, con una clara conciencia de su responsabilidad en el manejo de los recursos naturales y del cuidado del ambiente donde desarrolla su vida en comunidad.

DESCRIPCIÓN

El Área Nasgwed Igar, a través del programa de Agricultura y Tecnologías tiene tres componentes que son :la protección del ambiente, el desarrollo económico y el desarrollo sociocultural; estas son representadas en las subáreas: sistema de nainu, semillas nativas y tecnología y comunidad. El programa abarca desde el 3º al 9º (burba seloged), está organizado por subáreas, fundamentadas en base a la curiosidad del niño y la niña para percibir su entorno y orientadas hacia las experiencias de aprendizaje significativos que persigan un cambio de conducta en los niños para el logro de la conservación y desarrollo endógeno de su vida y la naturaleza en todos sus aspectos. Utiliza los procesos científicos para desarrollar el pensamiento crítico, reflexivo y creador, a fin de lograr el desenvolvimiento integral de los educandos bajo la guía de los educadores.

El programa consta de tres subáreas:

1. Sistema de nainu
2. Semillas nativas
3. Tecnología y comunidad

Subárea 1: Sistema de Nainu

Implica familiarizar al alumnado los saberes y conocimientos del pueblo dule o guna sobre las técnicas del sistema de producción de nainu como alternativa para la conservación del entorno ambiental y uso racional de la tierra para sembrar. Identificando las características del bosque, valorando su importancia y beneficios, dentro del sistema de nainu. Donde los árboles interactúan biológicamente en un área con cultivos y animales silvestres; el propósito fundamental es diversificar y optimizar la producción respetando el principio de sostenibilidad. Estimula la curiosidad de los alumnos para investigar y conocer la relación del bosque - nainu y los beneficios que ofrece.

Subárea 2: Semillas nativas

Destaca la importancia y valoración de las semillas y plantas nativas, tanto para la alimentación, medicina, uso doméstico y cultural, por conocer las características de los cultivos que en su tiempo el pueblo dule como alimento base y que hoy en día muchos de estos cultivos tienen tendencia a desaparecer y no están en uso. Explica la importancia de los cultivos agrícolas de nainu – siagwa (cacao), oba (maíz) y massunnad (plátano), su clasificación de acuerdo con diversos factores y elementos como el clima y el suelo. Reconociendo el valor económico de las semillas nativas y su importancia para alimentación humana y animal. Además, explica la importancia del uso de los abonos orgánicos, abonos verdes y el control orgánico de plagas y enfermedades en cultivos, basados en el saber y el conocimiento dule. Los abonos orgánicos y plagas y enfermedades de los cultivos mencionados pasarán a los grados siguientes.

Subárea 3: Tecnología y comunidad

Esta subárea implica que los alumnos analicen el interés común en las relaciones complejas y sutiles existentes entre la tecnología, el saber, el conocimiento y la comunidad. Cómo a través de la tecnología se llega a satisfacer las necesidades, con la aplicación de las diferentes técnicas básicas para aprovechar los recursos naturales de su entorno en beneficio propio, la familia y de la comunidad. Estos basados en la sostenibilidad y conservación ambiental, previniendo el deterioro atribuible a una inadecuada explotación. Busca brindar al educando y al educador la oportunidad de reconocer la técnica como práctica sociocultural e histórica y su interacción con Nabgwana y el Universo. También explica cómo planear, organizar y controlar los diferentes procesos y las tareas para realizar un proyecto y atenderlos.

Los contenidos de cada una deberán ser desarrollados de manera contextualizada, tomando en cuenta las actividades de producción agroforestal de nainu del área para tener un panorama lo más aproximado a la realidad. Demostrando la relación entre las necesidades sociales, la comunidad y la creación de técnicas que las satisfacen.

El enfoque del programa es integral (agrícola, forestal y pecuaria), complementario, recíproco y solidario, científico, técnico y tecnológico, porque tiene la finalidad de garantizar en la población la seguridad y soberanía alimentaria, con establecimiento y fortalecimiento de sistemas productivos integrales agrícola forestal pecuario de manera sostenible, en armonía con Nabgwana y el Universo a través del desarrollo de saberes, conocimientos, experiencias y tecnologías de la cultura del pueblo dule o guna, de los pueblos indígenas y de la ciencia occidental.

Los sectores que desarrolla el programa Agricultura y Tecnologías, según la realidad comarcal, son:

Agricultura de nainu: en el aprovechamiento de cultivos nativos alimentarios, medicinales y aromáticos, de flores, de frutales, textiles, oleaginosos (semillas - anuales y perennes), tubérculos, y entre otros cultivos nativos que están en desuso.

Forestal: perteneciente a los bosques y a los aprovechamientos de árboles maderables, no maderables, medicinales, frutales, leñas, entre muchos otros. La gestión forestal es garantizar un abundante y valioso suministro de productos forestales a la vez que se garantiza que la producción y la recolección sean sostenibles y no comprometen las opciones de gestión de las generaciones del mañana.

² **Pecuaria:** constituye un sector esencial dentro de las actividades agrícolas, porcicultura (crianza de cerdos y saíno o puerco de monte), avicultura (aves, pava del monte), piscicultura (peces), entre muchos otros. Crianza de insectos de abejas (apicultura), de lombrices (lombrihumus), entre otros.

² Se excluye a la ganadería (vacas)

OBJETIVOS GENERALES DE LA ASIGNATURA Y ESPECÍFICOS DEL GRADO

OBJETIVOS GENERALES	OBJETIVOS ESPECÍFICOS
<p>1. Desarrollar los valores y principios socio comunitarios en armonía con Nabgwana, mediante saberes y conocimientos de los sistemas de producción de nainu (agrícolas, pecuarios y forestales), para el desarrollo sostenible y calidad de vida de la población dule.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Distinguir los diferentes sistemas y técnicas de nainu (agroforestales) • Caracterizar el sistema de nainu como tecnología para la conservación y uso racional de la tierra para sembrar. • Valorar la importancia de la agricultura orgánica para conservar el ambiente. • Reconocer la importancia de utilizar los abonos orgánicos para conservar la productividad sin afectar el ambiente.
<p>2. Fomentar la importancia de preservar y seleccionar las semillas y plantas nativas, su valor económico y su importancia para la alimentación, distinguiendo la diversidad de los cultivos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Registrar la importancia de las semillas y plantas nativas de uso ancestral para la vida, como la medicinal – dule ina. • Identificar el valor económico de las semillas nativas y su importancia para la alimentación humana y animal: mama, buggwa y gwalu . • Describir la relación sociocultural e histórica de la comunidad y la evolución de la agricultura familiar.
<p>3. Demostrar que el saber y el conocimiento son productores de la técnica, impulsando los sistemas integrados agroforestales de nainu, en armonía y equilibrio con Nabgwana y el Universo, que satisfacen las necesidades sociales familiares y comunales.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Demostrar que la tecnología actual es producto del saber y el conocimiento ancestral de pueblos indígenas, como del dule. • Establecer una parcela demostrativa basado en la agricultura de nainu para beneficio de la familia, la comunidad y del ambiente.

ÁREA 1. SISTEMA DE NAINU

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Distingue los diferentes sistemas y técnicas de nainu (agroforestales)
- Caracteriza el sistema de nainu como tecnología para la conservación y uso racional de la tierra para sembrar.
- Valora la importancia de la agricultura orgánica para conservar el ambiente.
- Reconoce la importancia de utilizar los abonos orgánicos para conservar la productividad sin afectar el ambiente.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>1. Significado de la agricultura de nainu</p> <p>1.1 Significado de la agricultura de nainu</p> <p>1.2 Ciclo la agricultura de nainu</p> <p>1.3 Ventajas de la agricultura de nainu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Analiza el significado de la producción agrícola bajo sistema de nainu • Reconocimiento de la importancia de la agricultura de nainu en el ambiente escolar y familiar. • Identificación de la plantación de árboles útiles en los sistemas de nainu, asociado a una gran diversidad de especies vegetales. • Reconocimiento de las ventajas de los sistemas 	<ul style="list-style-type: none"> • Se interesa por el significado de la agricultura de nainu. • Valora el conocimiento ancestral del sistema de nainu, y apoya a su familia y escuela en su uso. • Respeta y reconoce el aporte del pueblo guna-dule en el desarrollo agroforestal desde su identidad. • Aprecia las ventajas que 	<ul style="list-style-type: none"> • Señala el significado de la agricultura de nainu de manera coherente y segura en el aula. • Identifica los tipos de plantaciones de árboles útiles en el sistema de nainu • Describe la importancia de la agricultura de nainu en su hogar, comunidad y escuela. 	<ul style="list-style-type: none"> • Visita y dialoga con los saglagan, ologunalilegan, de la comunidad y agricultores sobre la agricultura de nainu. • Presenta oralmente el significado de la agricultura de nainu y lo analiza en grupo. • Dibuja y colorea en sus cuadernos los procesos y material de uso en el sistema de nainu. • Presenta oralmente el significado de la agricultura de

<p>2. Clasificación de los sistemas agroforestales (occidental)</p> <p>2.1 Sistemas silvoagrícolas</p> <p>2.2 Sistemas agrosilvopastoriles</p> <p>2.3 Sistemas silvopastoriles.</p>	<p>de nainu prevaecientes, describiendo la presencia del árbol dentro del sistema.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Clasificación de los productos y servicios adicionales tales como fijación de nitrógeno, forraje, productos comestibles para humanos. • Explicación de la silvicultura y la agronomía dentro del sistema nainu. 	<p>ofrece el sistema de nainu manteniendo la visión propia del agricultor dule.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Siente interés por conocer las diferentes asociaciones de los cultivos y sus beneficios. • Valora los árboles de uso múltiple para ser recomendado en los nainu familiares. 	<ul style="list-style-type: none"> • Clasifica y explica los beneficios ambientales que aportan las asociaciones de cultivos. - Clasifica los sistemas agroforestales de manera sencilla y coherente. 	<p>nainu y analizan en grupo.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Clasifica los nombres de los diferentes tipos de plantaciones de árboles útiles en el sistema de nainu. • Organizan en grupo cuadros comparativos de las ventajas de la agricultura de nainu y los discuten en clases. • Presenta en su clase ejemplos de productos obtenidos en la agricultura del nainu para consumo familiar. • Visita y dialoga con personalidades con saberes y conocimientos. • Luego de ver un video explicativo de la agricultura y su importancia, realiza análisis del tema y lo ilustra.
---	---	--	---	---

<p>3. Clasificación de los sistemas de nainu agroforestales (identidad)</p> <p>3.1 Huertos o nainugan familiares.</p> <p>3.2 Cultivos de árboles en los linderos del nainu.</p> <p>3.3 Huertos ribereños de buggi (gwalu silvestre - camote acuático)</p> <p>3.4 Árboles con cultivos perennes y/o anuales.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Explica las dos visiones de la agricultura y compara su uso. • Presentación de la clasificación desde una visión occidental del sistema agroforestal y su uso en la sociedad • Clasificación de los sistemas de nainu agroforestales desde nuestra identidad. • Presentación de la clasificación desde la identidad del sistema agroforestal y su uso en la sociedad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Muestra interés en conocer sobre la clasificación de los sistemas agroforestales. • Reconoce la existencia de dos visiones y prácticas propias de la agricultura. • Valora la existencia de otros tipos de manejo del sistema agroforestal y su importancia (en otros contextos sociales). 	<ul style="list-style-type: none"> • Expresa la diferencia entre la silvicultura y agronomía y lo explica en clase. • Explica las formas de agricultura tanto originaria y occidental, comparando sus ventajas. • Presenta ejemplos de los resultados de las prácticas agrícolas en otros contextos. • Narra con sus propias palabras los diferentes sistemas agroforestales de nainu prevalecientes en la comarca. • Explica las formas de agricultura tanto originaria y occidental, comparando sus ventajas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Clasifica las características de la agronomía y la silvicultura e ilustra en el cuaderno con los ejemplos. • Mediante cuadro comparativo clasifica los tipos de sistemas agroforestales con imágenes o dibujos ilustrativos. • Confecciona un álbum ilustrativo de los procesos y formas de prácticas agrícolas en ambas concepciones tanto de su pueblo guna como del occidental. • Comparte en el salón su opinión sobre las prácticas agroforestales de su familia, de manera coherente y clara.
---	--	--	--	--

<p>4. La agroecología de nainu</p> <p>4.1 Importancia de la agricultura orgánica.</p> <p>4.2 Bases fundamentales de la agricultura orgánica desde la concepción de nainu.</p> <p>4.3 Los abonos orgánicos y su importancia.</p> <p>4.4 Beneficios que aportan los abonos orgánicos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Explicación sobre la agroecología, su importancia en la agricultura orgánica. • Descripción del calendario agrícola de los agricultores de nainu. • Investigación sobre los aportes benéficos de los abonos orgánicos • Identificación de los beneficios de los abonos naturales orgánicos producto del sabbur. 	<ul style="list-style-type: none"> • Aprecia desde su identidad los diferentes sistemas de manejo agroforestal de nainu • Manifiesta interés en conocer más los sistemas agroforestales de nainu prevaecientes en la actualidad • Interés por conocer la agricultura orgánica • Toma conciencia de la importancia del calendario agrícola. 	<ul style="list-style-type: none"> • Explica la importancia de la agricultura orgánica y su manejo sostenible de la tierra para su rendimiento integral. • Explica los meses que debe ser sembrado y cosechados los productos orgánicos. • Explica con sus palabras por qué es importante el uso del abono orgánico. • Explica los beneficios que se obtienen de los abonos orgánicos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Elabora en tarjetas de colores los dibujos de alimentos obtenidos tanto en agricultura occidental y propia. • Presenta por medio de debate de ideas la importancia de la práctica de la agricultura orgánica y beneficios a la comunidad. • Diferencia en sus cuadernos e ilustra los productos orgánicos y no orgánicos. • Recopila información para realizar dramatizaciones sobre el ciclo del sistema nainu: Neg sered, nainu, nainu nussuggwa, ninu sered. • Presenta por medio de debate de ideas la
---	--	--	--	--

<p>5. Tipos de abonos orgánicos</p> <p>5.1 Compost de bosque</p> <p>5.2 Abono verde</p> <p>5.3 Estiércoles</p> <p>5.4 Lombrihumus</p> <p>5.5 Bocashi</p> <p>5.6 Cultivos de cobertura</p> <p>5.7 Leguminosas</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Investiga la elaboración de diferentes tipos de abonos orgánicos • Selecciona cultivos de cobertura, leguminosas, para abonos verdes • Clasificación de los diferentes tipos de abonos orgánicos existentes • Investigación de dónde provienen los abonos orgánicos • Explicación del uso de los abonos orgánicos y su importancia. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se muestra interesado sobre la importancia del abono orgánico. • Valora el uso de los abonos orgánicos en los huertos escolares en los nainus • Aprecia los beneficios de los abonos orgánicos y verdes para restaurar y conservar la fertilidad del suelo • Se interesa por los cultivos de cobertura y las leguminosas para abonos verdes y/u orgánicos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reconoce los beneficios de los abonos orgánicos y verdes • Narra con sus propias palabras los diferentes tipos de abonos orgánicos que pueden ser utilizados en los huertos escolares y en la agricultura de nainu • Elabora abonos orgánicos y usa los cultivos de cobertura para mejorar la fertilidad del suelo. 	<p>importancia de la práctica de la agricultura orgánica y beneficios a la comunidad.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Elabora en una maqueta o mural el calendario agrícola detallando "Que se siembra en este mes; tiempo de duración para la cosecha y para que se usa el producto, que será exposición para visita de los padres de familia donde compartirán sus experiencias. • Investiga en grupo sobre los diferentes usos de abonos orgánicos y verdes, dialogando con los agricultores. • Ilustra en lámina y explica con sus palabras los pasos para elaborar abonos orgánicos
--	---	---	---	--

				<ul style="list-style-type: none">• Selecciona, con el grupo, los cultivos que sirven de cobertura y leguminosas para abonos verdes y aplicarlos en el huerto escolar y familiar para conservar la fertilidad del suelo.• Con ayuda de padres de familia, educador y agricultores realiza gira al bosque para recoger compost o abono producido en el suelo del bosque y plantas para preparar "pesticida" natural para control de plagas y enfermedades• Comparte en grupo sus experiencias.
--	--	--	--	---

Subárea 2: Semillas Nativas

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Registra la importancia de las semillas y plantas nativas de uso ancestral para la vida, como la medicinal – dule ina.
- Identifica el valor económico de las semillas nativas y su importancia para la alimentación humana y animal: mama, buggwa y gwalu.

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>1. Semillas y plantas nativas de uso ancestral para la vida</p> <p>1.1 Semillas y plantas nativas que se están extinguiendo.</p> <p>1.2 Semillas y plantas nativas de uso medicinal – dule ina.</p> <p>1.3 Productos alimenticios que se obtienen de los nainus.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Investigación sobre el origen de la semilla de uso ancestral dentro de la cultura dule. • Explicación del por qué las semillas y plantas nativas se están perdiendo y su uso. • Explicación de las semillas de valor ancestral en dule ina. • Identificación de los productos alimenticios que se obtienen de los nainus. 	<ul style="list-style-type: none"> • Aprecia el valor de la semilla en la espiritualidad y dule ina. • Valora el uso de las semillas y plantas nativas. • Se interesa por el intercambio cultural de semillas y plantas nativas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Señala el origen de las plantas y semillas nativas para uso medicinal – dule ina. • Distingue las diferentes semillas y plantas nativas de uso para dule ina. • Explica con sus palabras el proceso de producción de las plantas o cultivos medicinales. 	<ul style="list-style-type: none"> • Dibuja el significado del origen de las semillas y sus personajes y lo comparte en el salón. • Analiza sus informaciones y los comparte en Onmaggednega. • Investiga, o visita a los ologunalilermar que saben y conocen la cultura. • Dibuja diferenciando tipos de semillas nativas de las no nativas. • Expone ideas del proceso de

<p>2. Diferentes tipos de cultivos nativos.</p> <p>2.1 Diferentes tipos de cultivos (semillas).</p> <p>2.2 Propagación, y, el tiempo de siembra, mantenimiento y cosecha.</p> <p>3. Valoración económica de las semillas nativas.</p> <p>3.1 Cultivos de tubérculos y su importancia cultural.</p> <p>3.2 Cultivos de mama, buggwa y gwalu - Definición - Valor económico.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Describe la tipología y variedades de semillas, y su importancia al obtener semillas en la comunidad, heredado por su familia, etc. Identificación de la propagación, tiempo de siembra, mantenimiento y cosecha. Explicación del valor económico de las semillas nativas mama, buggwa y gwalu. Identificación de las características morfológicas de las semillas y observa su ciclo vegetativo: mama, buggwa y gwalu. 	<ul style="list-style-type: none"> Revalora el rescate de diferentes cultivos nativos que están en desuso. Se interesa por las semillas que será el inicio del conocimiento sobre los cultivos y variedades. Reflexiona sobre la importancia cultural y económica de revalorar y rescatar las semillas y plantas nativas para la alimentación humana y de animales domésticos. 	<ul style="list-style-type: none"> Menciona en Dulegaya los diferentes cultivos productos de lo nainus Describe el calendario agrícola de los agricultores de nainu. Expone las características morfológicas de la semilla y su ciclo vegetativo de los cultivos de mama, buggwa y gwalu de manera clara y analítica. Narra la importancia de las semillas y plantas nativas en la cultura y la alimentación. 	<p>producción de las plantas, siguiendo ilustraciones secuenciales.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ilustra los diferentes tipos de cultivo y su forma de producción. Confecciona mural sobre las diferentes semillas nativas de tubérculos que existen y no existen en la comunidad. Presenta un álbum grupal sobre las características generales de los cultivos mama, buggwa y gwalu. Realiza prácticas en el huerto escolar y familiar para permitir comer sano y estar en contacto con la naturaleza.
--	--	---	---	---

<p>4. Descripción botánica de los cultivos siagwa, oba y massunnad.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Clasificación y morfología - Ciclo vegetativo 	<ul style="list-style-type: none"> • Explicación de la descripción morfológica y ciclo vegetativo de los cultivos de siagwa, oba y massunnad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se interesa por las principales características morfológicas y descripción del ciclo vegetativo de los productos de su entorno. 	<ul style="list-style-type: none"> • Describe el rol de las semillas nativas en la seguridad alimentaria. • Expone las características morfológicas de la semilla y su ciclo vegetativo de los cultivos de siagwa, oba y massunnad de manera clara y analítica. 	<ul style="list-style-type: none"> • Siembra de productos en el huerto escolar con semillas seleccionados por los estudiantes y con apoyo docente y padres y madres de familia.
--	--	---	---	--

Subárea 3: Tecnología y Comunidad.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE:

- Describe la relación sociocultural e histórica de la comunidad y la evolución de la agricultura familiar.
- Demuestra que la tecnología actual es producto del saber y el conocimiento ancestral de pueblos indígenas, como del dule.
- Establece una parcela demostrativa basado en la agricultura de nainu para beneficio de la familia, la comunidad y del ambiente

CONTENIDOS			INDICADORES DE LOGRO	ACTIVIDADES SUGERIDAS DE EVALUACIÓN
CONCEPTUALES	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES		
<p>1. Comunidad y evolución de la agricultura familiar</p> <p>1.1 La domesticación de plantas nativas como actividad organizada.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Investigación de la domesticación de las plantas con los sabios dules y de diferentes fuentes vivas y literaturas existentes. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se interesa por conocer los primeros cultivos nativos alimenticios, cultural, medicinal y de uso domésticos utilizados en la comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Menciona y comparte los nombres de los primeros cultivos nativos, las plantas medicinales, árboles y plantas de uso doméstico y culturalmente utilizado por la población. 	<ul style="list-style-type: none"> • Presentación en clase de la investigación sobre Nasgwed Igar • Elabora e ilustra en una lámina una línea del tiempo para identificar las principales prácticas agrícolas de nainu hasta la actualidad.
<p>2. Saber y conocimiento, productor de la técnica en la vida comunal</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Identificación en su entorno de diferentes clases de técnicas en la vida comunal. 	<ul style="list-style-type: none"> • Presenta curiosidad por conocer el desuso de algunos cultivos alimenticios en la comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica las principales prácticas agrícolas de nainu. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reproduce ilustrando en una lámina una técnica agrícola tradicional para dialogar o exponer a los compañeros.

<p>2.1 Naturaleza y evolución de la tecnología.</p> <p>- Diferentes materiales de uso comunitario, productos extraídos del sabbur y mubilli.</p> <p>3. La agricultura familiar de nainu.</p> <p>3.1 Concepto de la agricultura familiar.</p> <p>3.2 Seguridad y soberanía alimentaria como productora para satisfacer necesidades e intereses.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Presentación de materiales y técnicas que se encuentran en la sociedad la triada escuela-familia-comunidad como las principales fuentes de sabiduría en los contextos cultural y familiar. • Interiorización del concepto de la agricultura familiar de nainu como la base del desarrollo de la agricultura de nainu, para mejorar la economía familiar. 	<ul style="list-style-type: none"> • Valora el conjunto de saberes y conocimientos sobre las técnicas utilizados en el hogar y comunidad. • Compara el uso de la tecnología occidental con el deL Pueblo Dule. • Se preocupa por la agricultura familiar de nainu, al ser los trabajos agrícolas desarrollados por los integrantes de una familia. • Tiene interés de practicar la agricultura familiar como productora de plantas, animales domésticos y peces con la finalidad de alimentarnos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Establece semejanzas y diferencias entre artefactos y elementos naturales encontrados en el hogar y la comunidad. Por ej., bateas, piladoras, cayucos, asientos, entre otros. • Menciona las diferentes técnicas aplicables en el hogar y la comunidad. • Selecciona plantas, animales domésticos y peces que más satisfacen nuestras necesidades de consumo. • Expone con sus propias palabras la importancia de la agricultura familiar de nainu. 	<ul style="list-style-type: none"> • Busca información de la lista de usos o utensilios encontrados en hogar y comunidad, dialogando con las madres, Saglagan, artesanos y agricultores. • Dibuja en sus cuadernos los utensilios de uso regular en sus hogares, clasificando sus nombres en Dulegaya. • Realiza feria para exponer materiales o utensilios utilizados cotidianamente en el hogar y comunidad.
--	---	---	--	---

<p>4. Huerto escolar y/o familiar.</p> <p>4.1 La agricultura de nainu en el huerto escolar.</p> <p>4.2 La siembra -Tipos de siembra (a) Directo (b) Indirecto</p> <p>- Consideraciones importantes al momento de la siembra (a) Conocer en qué tipo de suelo se va a sembrar (b) Profundidad de la siembra (c) Distancia entre cultivos y surcos (d) Densidad de siembra</p> <p>- Métodos de siembra (a) Hilera (b) Cuadrado (c) Tresbolillos o estrella</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Identificación de las necesidades básicas de la familia y la comunidad. • Explicación de la importancia de los huertos escolares y familiares en el desarrollo de los niños. • Planificación y gestión, encontrar recursos, obtener ayuda y apoyo. • Participación de la Escuela-Familia-Comunidad. • Aplicación de conocimientos técnicos en el desarrollo del huerto escolar y familiar. • Presentación de los tipos de siembra en la comunidad, comarca y el país. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se interesa en investigar la importancia de la aplicabilidad del conocimiento técnico de la agricultura de nainu en el huerto escolar y familiar • Se interesa en colaborar positivamente en el proyecto de huerto escolar y familiar. • Coopera con entusiasmo en la reproducción como parte del desarrollo de los cultivos • Se interesa en intervenir en todo el proceso del proyecto huerto escolar y familiar. 	<ul style="list-style-type: none"> • Define de acuerdo con sus conocimientos lo que significa la agricultura familiar. • Explica la tecnología de la agricultura de nainu y su aplicación en el huerto escolar y familiar. • Señala la importancia de los huertos escolares. • Organiza el proceso del proyecto en marcha, su importancia para el desarrollo de la comunidad. • Explica y diferencia los tipos de siembra que existen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Elabora una tabla de los productos técnicos de uso cotidiano en el hogar y en la comunidad. • Describe sus funciones y las necesidades o intereses que satisfacen a las familias. • Visita a la comunidad, dialoga con los Ogunalilermar sobre la tecnología de la agricultura de nainu. • Intercambia con sus compañeros opiniones en el aula sobre la importancia del huerto escolar • Organiza el huerto escolar y familiar con ayuda de un
--	--	--	---	--

<p>(d) Rectángulo (e) Curvas de nivel</p> <p>4.3 Mantenimiento de los cultivos hasta su cosecha.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Introducción de los tipos de siembra directa e indirecta con ejemplos. • Explicación de las consideraciones importantes para la siembra. • Adaptación de los métodos usados en las siembras según su clasificación. • Explicación de cómo se mantiene los cultivos hasta su cosecha mediante procesos. • Aplicación de los conocimientos en el mantenimiento de los cultivos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Muestra importancia por el desarrollo del huerto escolar y familiar. • Se preocupa por conocer los tipos de siembra. • Valora las consideraciones que debe conllevar al momento de la siembra. • Participa en clases en actividades de siembra del huerto escolar, familiar. • Practica con entusiasmo en su hogar, comunidad y escuela el mantenimiento del cultivo y apoyo en la cosecha. 	<ul style="list-style-type: none"> • Conoce los procedimientos necesarios para el momento de la siembra. • Comparte con sus compañeros los diferentes métodos que existen en la siembra. • Explica con sus palabras el proceso para mantener un cultivo hasta lograr una cosecha. 	<p>docente conocedor de la comunidad.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Presenta situaciones en el aula para el cuidado de los cultivos en el huerto escolar y familiar. • Participa en una visita al huerto escolar y familiar. • Confecciona un mural en donde se ubican dibujos de los alimentos que se producen en mayor cantidad en la comunidad. • Se organizan en grupos de trabajo para realizar mantenimiento o cuidado del huerto. • Participa en la cosecha de un cultivo comunitario o escolar.
--	---	---	--	---

BIBLIOGRAFÍA

1. Autoridad Nacional de Ambiente. Estrategia Nacional del Ambiente. Gestión Ambiental para el desarrollo Sostenible. 2008 – 2012. Editora Novo Art. S. A. Panamá, 2009, 189 p.
2. Carretero F. I.; Doussinagua, C.; Villena F. E. Polaino C.; Manual Práctico de Agroforestería. Cultural S. A. Madrid. 2008. 285p.
3. Carvajal Villaplana, A. 2011. La cultura tecnológica como base de las capacidades y el aprendizaje tecnológico. Revista Humanidades, Vol. 1, Universidad de Costa Rica. pp. 1-13.
4. Caslo, G. y Beer, J. 1983. Utilización del bosque y de sistemas agroforestales en la Región Gardi, Kuna Yala (San Blas, Panamá). UNU/CATIE, Turrialba, Costa Rica. 55 p. + Apéndices.
5. Castillo, G., 2001. La Agricultura de "nainu" entre los Kunas de Panamá: Una Alternativa para el Manejo de Bosques Naturales. En: Etnoecológica Vol. 6 , No. 8, 2001. 84-99 pp.
6. Cultivos Básicos. Manuales para la Educación Agropecuaria. Área: Producción Vegetal. Editorial Trillas,S.A. México. Tercera edición, 2009, 75 p.
7. Fundación Hogares Juveniles Campesinos. Desarrollo Endógeno Agropecuario, Nueva Biblioteca del Campo. Tomo N° 14. Bosque Ecológico. Ediciones Mundo S. A. Bogotá, 2008. 43 p.
8. García Palacios, Eduardo Marino et al., 2001. Ciencia, tecnología y sociedad: una aproximación conceptual, Madrid, OEI. 165p.
9. Montagnini, F. et al., 2015. Sistemas agroforestales: Funciones productivas, socioeconómicas y ambientales. 1º ed. – Cali, CO: CIPAV; Turrialba, CR: CATIE. 454 p.: il. – (Serie técnica. Informe técnico / CATIE; no. 402)
10. NAN GARBURBA ODULOGED IGAR, 2011. Propuesta Curricular de la EBI Guna / Propuesta de los Congresos Generales Gunas. Panamá. 250 p.
11. Programa Cyted. Tecnologías del Sector Agropecuario. Curso de Agricultura Sostenible. IDIAP. Panamá 2003.

INFOGRAFÍA

<https://www.importancia.org/hoortultura.php>

<https://es.wikipedia.org/wiki/Forestal>

<http://www.epasa.com/consttucion/consttucion.pdf>

<https://www.intagri.com/arrculos/agricultura-organica/los-abonos-organicos-beneficios-tpos-y-contenidos-nutrimientales>

<http://gubiler.blogspot.com/2014/06/el-papel-de-la-biodiversidad-en-la.html>

<http://gubiler.blogspot.com/2014/06/cultura-del-sia-o-buna-geligwa-una.html>

<http://gubiler.blogspot.com/2015/06/siagwa-theobroma-cacao-nuestra-vida.html>

<http://www.fao.org/ag/ca/es/11.html>

<http://www.fao.org/americas/prioridades/agricultura-familiar/es/>

<http://www.fao.org/americas/prioridades/agricultura-familiar/es/>

Agradecimientos

Agradecemos a los docentes que participaron en la revisión de los programas educativos por asignaturas a mencionar tenemos en:

LENGUA MATERNA

IGUABILIGUIÑA HEDMAN
EUSTORGIO GÓMEZ
KALINGA VESPUCIO
FLOR HERMAN
NADILI ALFARO
BRIGSELINA MORALES
ELVIRA GUILLEN
DIXIA AVILA DE ALFARO

MATEMÁTICA GUNA

OVIDIO ESPINOSA
VIOLORIO AYARZA
JAIME QUIJANO
JOSÉ MANUEL MARTÍNEZ
JUAN ARANGO
DIOMEDES FABREGA

CIENCIAS NATURALES

ELMER GÓNZALEZ
DEIDAMIA LÓPEZ
EDMUNDO LÓPEZ

TECNOLOGÍA Y AGRICULTURA

GEODICIO CASTILLO

IDENTIDAD Y ESPIRITUALIDAD

BENJAMÍN ÁVILA
BELISARIO LÓPEZ
ATILIO MARTINEZ
JUAN VESPUCIO (QPD)
BERNAL CASTILLO
INDALECIO PÉREZ
JENNY GÓMEZ

ESPAÑOL L2

GARCILASO ROBINSON
AIBAN OLIVARDIA
MAKIRYAI ORAN
ADARCILIO MENDOZA
KIKADIR ORAN
DALVIS ARANGO
ARISTEIDES ALBA "TURPANA" (QPD)

SABBIN DUMMAGAN

RICARDO ARIAS SIPU
DEMOSTENES RAMIREZ
ALBERTO VÁSQUEZ
EULALIO LÓPEZ (NERSIBU)
GILBERTO ARIAS (QPD)

SAGLA DUMMAGAN

FIDEL DÍAZ (SAGLADUMMAD MADUGANDI)
OTILIO MATOS (SAGLADUMMAD MADUGANDI)
CARLOS HENRY (SAGLADUMMAD DAGARGUNYALA)
OLVALDO ALVARADO (SAGLA DUMMAD WARGANDI)
ENRIQUE MARTINEZ (SAGLADUMMAD DAGARGUNYALA)

DEMOS PÉREZ (SAGLADUMMAD WARGANDI)
HORACIO PÉREZ (SAGLADUMMAD WARGANDI)
CARLOS HERNANDEZ (SAGLA DUMMAD GUNAYALA)
DOMITILIO MORRIS (SAGLA DUMMAD GUNAYALA)

**PROGRAMA DE ESTUDIO DE CUARTO GRADO
2020, Congresos Generales Gunas - EQUIPO GUNA
Programa EBI Guna
Proyecto EBI Guna - AECID / Congresos Generales Gunas
Derechos Reservados**



MINISTERIO DE
EDUCACIÓN

